

外国漫画丛书

# 独角兽号的秘密

(比) 埃尔热 绘



丁丁历险记

青海人民出版社

# 简明新闻

近几个星期以来，盗窃案数量惊人地增加。大胆的扒手在商场、影院及街道四处作案。据信这是一帮组织严密的人干的。目前，警察局已派出最精干的人员去制止这场公害。

我们必须高度警惕，一定要抓住这些恶徒。



我们到老街市场去，怎么样？丁丁说，他今天上午也要到那里，也许我们能碰到他。

好主意。走吧！



八八八 本 干



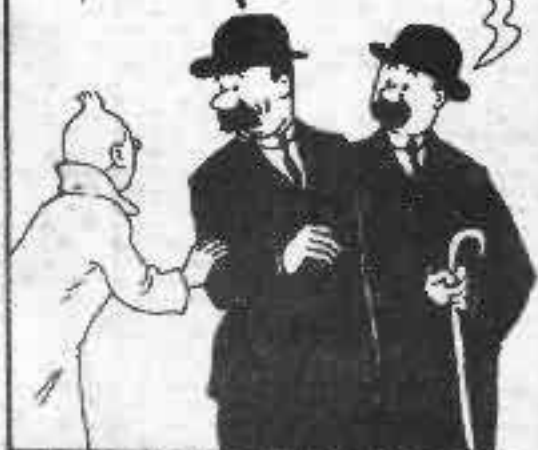
啊，这不是杜邦兄弟吗？



哎，你好吗？

瞧，这是谁来了！

丁丁！



你们在这里干嘛？  
看人家做买卖？

嘘！绝密！……特  
别行动：抓扒手。

不过，这并不妨碍  
我们选购各种手杖。



多少钱？

八先令。









这样吧，你  
拿着手杖，我  
来付钱。



你这个人总  
是要出事……  
最好找个人替  
你看管钱包吧！



?



我的钱包也不见了！



啊，让我来付吧。

非常感谢你，  
丁丁。我们明天  
一定把钱还你。



给。



再见。  
我们得马  
上去报案  
.....



抓小偷呀  
.....快帮忙!  
.....我的提箱!





怎么啦？

他们抓住了当场  
作案的窃贼！



我不管你们是干什么  
的，狡辩也没用……



白雪！白雪！



哦，来  
啦……





我说，白雪，这条船不错吧！

确实很漂亮。我想  
把它买下来送给阿道  
克船长。



多少钱？

一镑。这是一个  
稀有的模型，很古  
老，嗯，是很老式  
的航模。

十七先令六便士吧。

行！十七先令六  
便士卖给你。



这艘船多少钱？



对不起，这位年轻人买了。



我想从你手里买下来。

对不起，先生，不卖。



听我说，年轻人，我是个收藏家……你要多少钱？我给你一倍的价钱！

谢谢。可我要留下它。



这船怎么卖？



对不起，先生，这不是出售的。



瞧，我给你五倍的价钱！

我给十倍！

不卖！



二十倍！

三十倍！





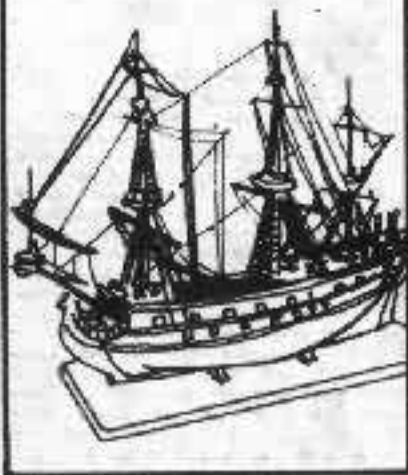
听着，我要把这  
船送给一位朋友，  
不卖。请你们别再  
缠着我。



为什么  
他俩都紧  
持要买我  
的船呢？



几分钟之后……



它确实很  
漂亮。阿道克  
船长一定会  
很喜欢的。



一定是他……



很抱歉，又是我！



原谅我，请听我解释一下。我是个船只模型的收藏家。如果你同意把你的船卖给我，我将非常感激。

我已经对你说过，我是买给一位朋友的。



是这样。不过，我有其他的船，我们可以交换，用我的船给你的朋友。

不行。请你别这样坚持了，我已经定了。



好吧，不过请你再考虑考虑。我留下名片，如果你改变主意……

我不会改变主意的！



我还是等着……

再见吧，先生。



?

哐当



怎么回事？



白雪，你干什么呀？



看，摔坏了！



还算幸运，  
坏得不厉害，  
一会儿就能  
修好。



这次准是船长……



你好！

你好！船  
长，我正要  
见你呢。





跟我来。我给你准备了一件你想不到的礼物。



丁丁，多漂亮的一条船呀！



真见鬼！



你……你是从哪儿弄到这条船的？

在老街市场上买的。怎么了？



我的天，真是奇妙的  
巧合！真不可思议！



不。跟我走，你一会儿  
就明白了！



奇妙，太奇妙了！



到了。现在……



你会看到的……



看!



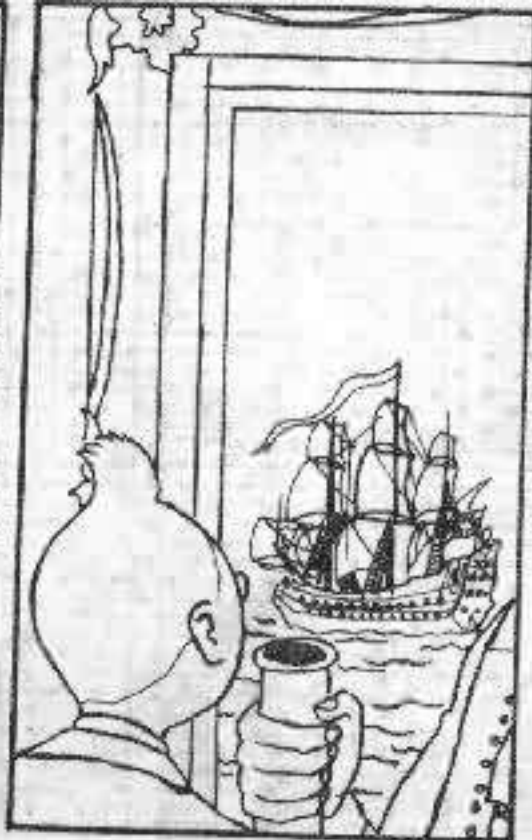
这……这是你?



不，是我的  
一位祖先，叫  
弗朗西斯·  
阿道克。他生  
于查尔斯二  
世统治时期。



不过，请你再走近点，看看背景上的这条船……



它跟我在你屋里看到的那条一模一样，对吧？

一点不假！它们就是同一条船！你不觉得太奇妙了吗？



这里还有名字呢。看这里的小字：“独角兽”。

哦，真的，“独角兽”。我还没有注意呢。



也许我那条船上也有名字。我去拿来，你在这里等着。



如果我的也是这个名字，那就太有趣了……



让我看看……



天哪！我的船没了！



铃铃铃



喂？……是我。哦，是你呀……什么？船被偷了？



是的，被偷走了。  
……也不知道是谁  
偷的，至少是……  
喂，船长，呆会儿我  
再给你去电话……



对……  
很可能是  
他……



尤加利特斯大街21号  
伊万·伊万诺维奇

你等着瞧吧，  
伊万·伊万诺  
维奇！

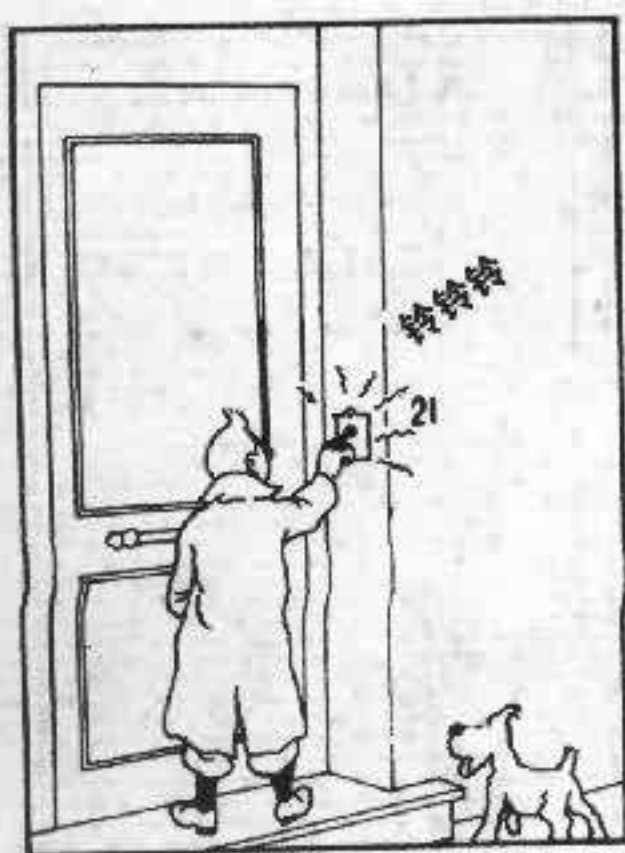


我们到了。



尤加利特  
斯大街

我预感到，  
我们又要历  
一次险了。





你一定同意把船卖给我了吧？

当然不是！



不是？……那我就明白了……

这是你的收藏品吗？……先生，我是来告诉你：我的船被偷走了……



我想听你解释一下：它怎么会到你这里来的！



你误会了，年轻人。我拥有这条船已经十多年了。

十多年？可是，刚才你还想从我这里把它买走呢！



这不是那条船！这两条船很相象，可不是同一条船。

真的吗？



唔，先生，我们很快就会弄清楚的。我那条船的主桅摔断了，我把它接上，但又留下了痕迹。如果你不介意，我想看看你这一条的主桅。



这个没有坏……这不是我的船。

你看，  
怎么样！



你感到惊讶，我完全可以理解。我在老街市场上看到你那条船跟这个一模一样，象是一个模子出来的，也很惊讶。因为这很罕见，所以，我才千方百计要你割爱……





请原谅，先生……我很抱歉……

没什么。如果你找到了船，请让我知道。



太奇怪了！这两条船跟船长画上的那一条，完全一样，连名字也都叫“独角兽”！



我得马上给船长打电话。他一定很着急。



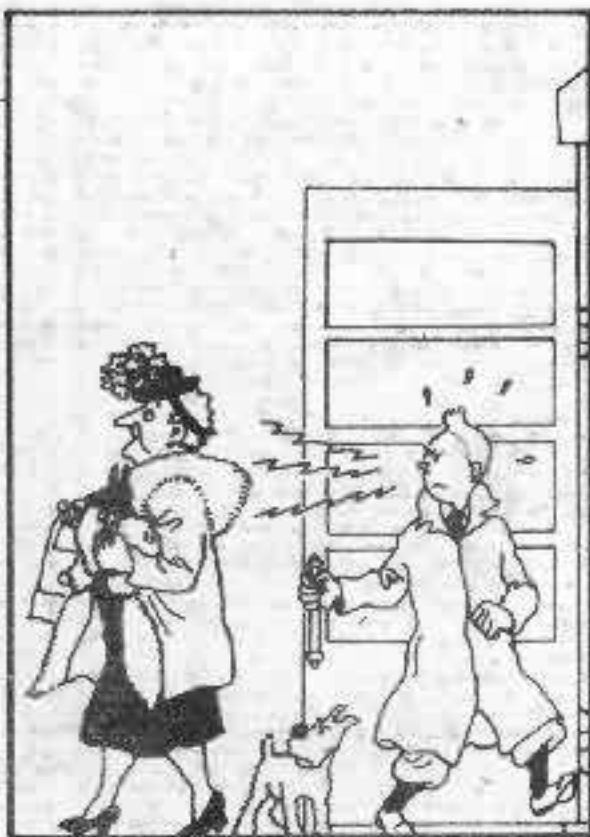
唔，有人。



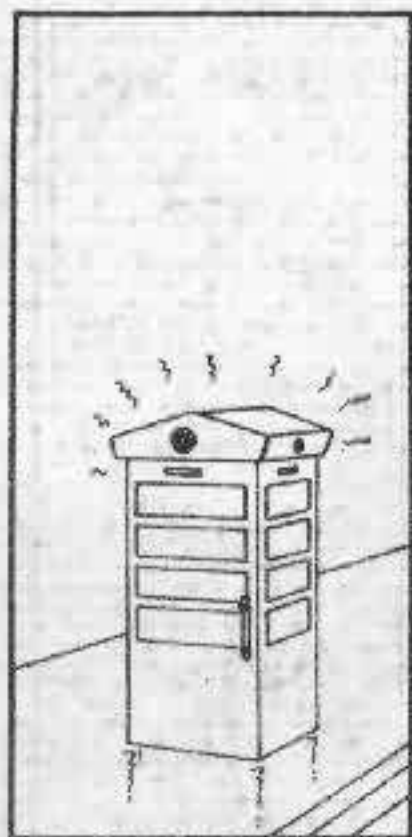
真莫名其妙，  
有人在电话里  
能谈这么久，至  
少一刻钟了！  
……唔，总算打  
完了。



我们现在可以走了，  
菲菲，雨停了。







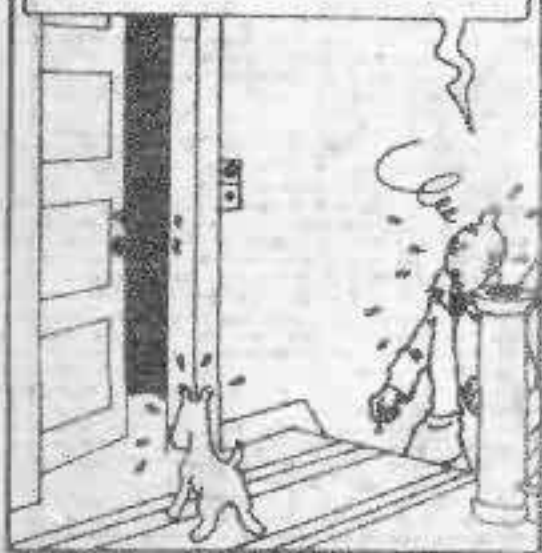
没人接。船长  
一定出去了。我  
们回家吧。



那么，偷船的  
人，一定是想从  
我这里买它的  
第二个人……



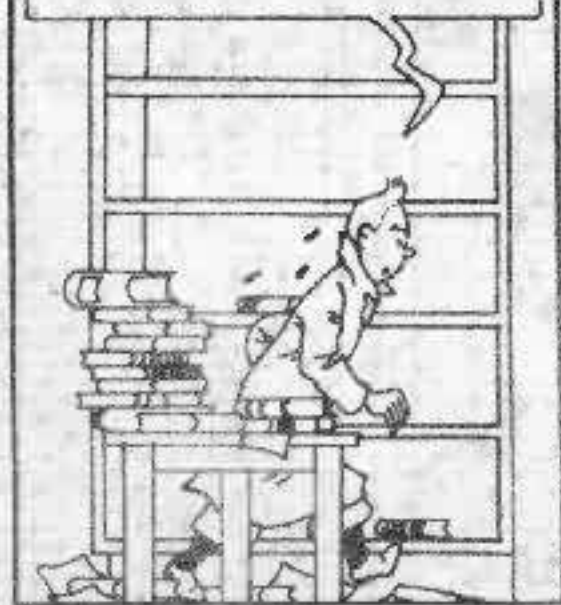
我的房门开着！……  
怎么回事？



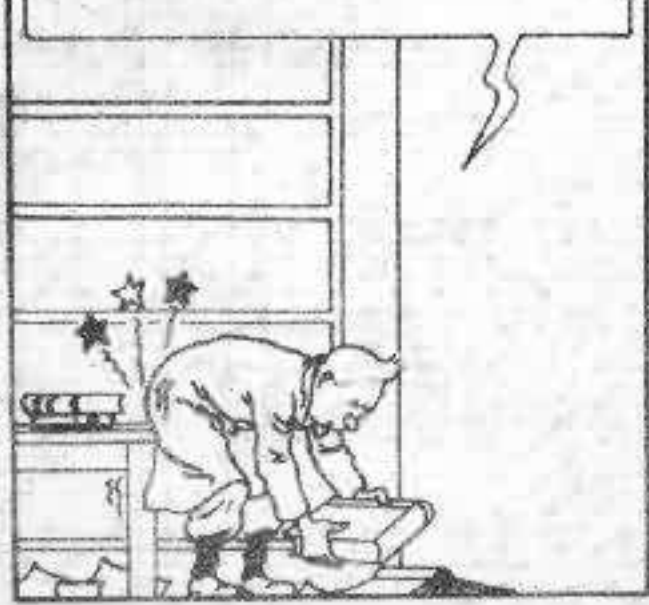
我的屋子被人翻过了！



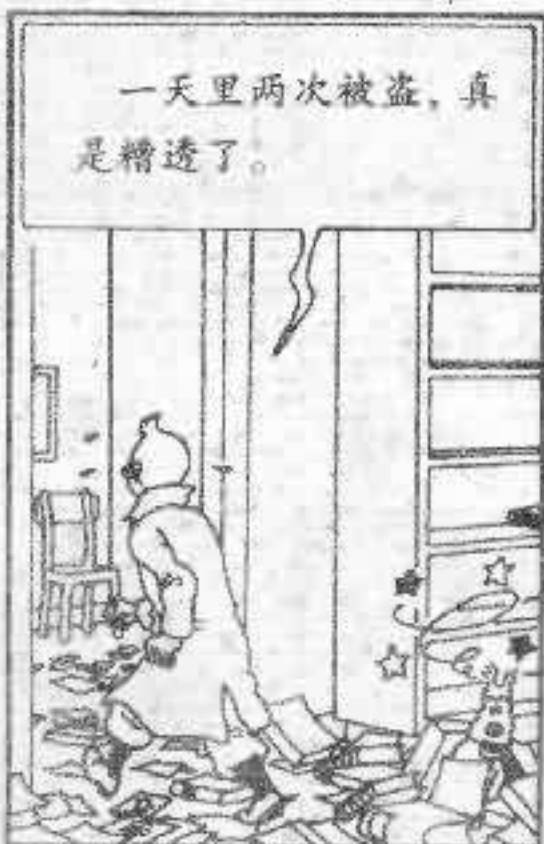
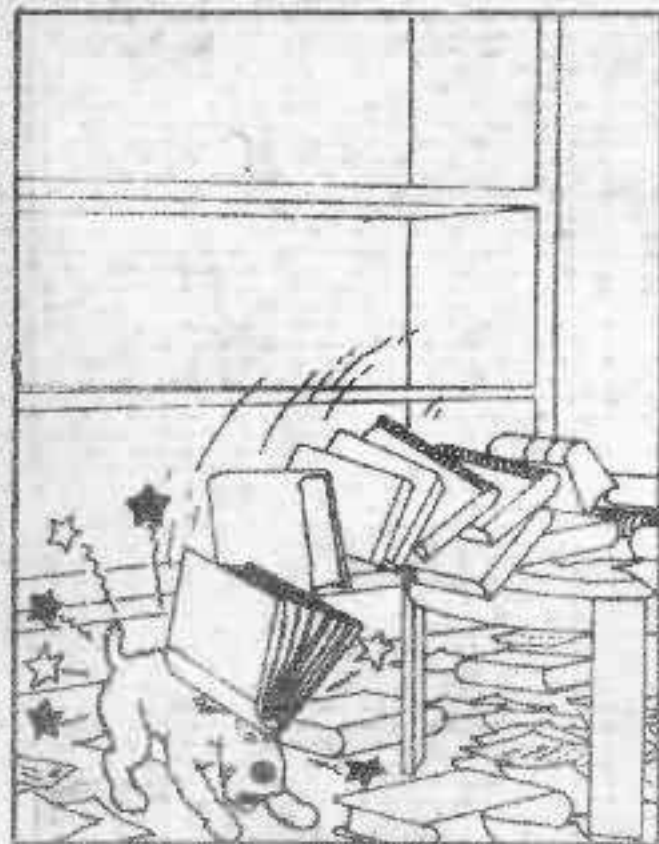
这些匪徒！把我的书  
糟蹋成什么样子了！



这一本全完了！……这  
些破坏者！



一天里两次被盗，真  
是糟透了。



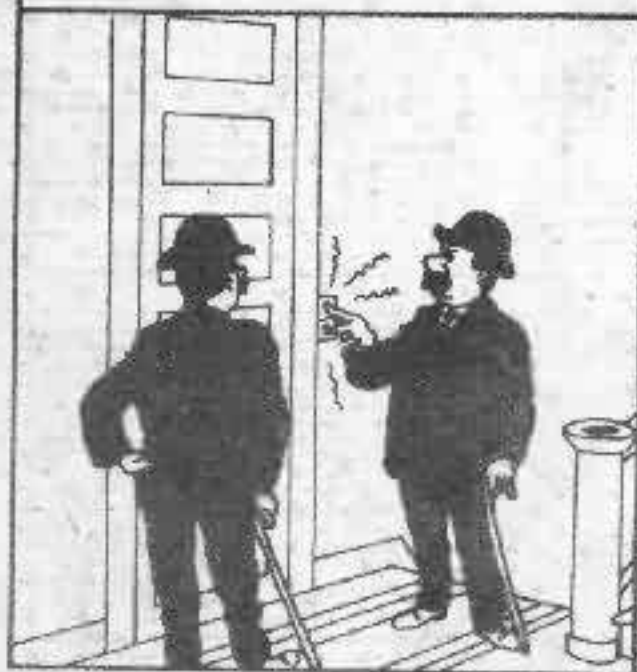
这一回他们拿走了  
什么呢？

这些盗贼  
真怪，什么  
也没拿走。

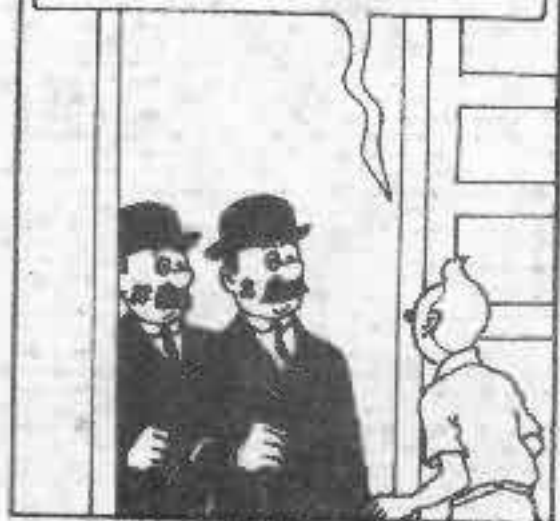
他们只是  
翻腾了一番  
……我怀疑  
他们是要找  
什么东西吧？



第二天早晨……



啊，你们好！天哪，  
你们这是怎么了？



嗯，没什么……只是遇到点小麻烦，在老街市场上……

唔，对，仅仅是一场误会。我们是来还你手仗钱的。昨晚来过了，你不在。



你们找到钱包了吗？



恐怕找不到了。今天早晨，我又买了一个新的。还有……



我的上帝，钱包又被偷了！



我的天！我现在才想起来，昨晚在上这儿的楼梯时，碰到一个人，他撞了我一下！

他长的什么样？

他也撞了我！





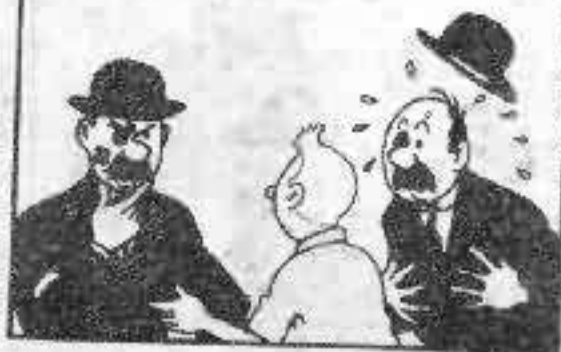
个子很高……粗糙的面孔，  
黑头发，小黑胡子……兰外  
套，棕帽子……

果然是他，……在老  
街集市上的那个人！



可他昨晚不可能再偷  
你的钱包，因为你的新钱  
包是今天早晨才买的呀！

嗯，是啊……



可恶的扒手！那是崭新的  
钱包呀！走，杜邦我们立即  
去报案！



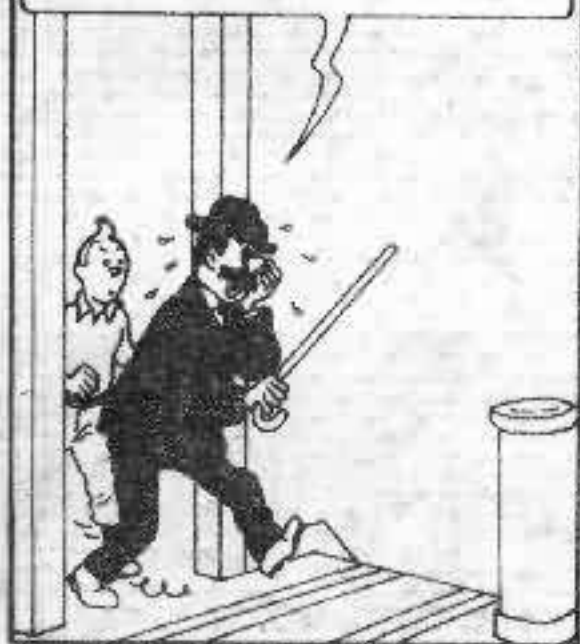
说得对，我们  
马上去报案。



当心!



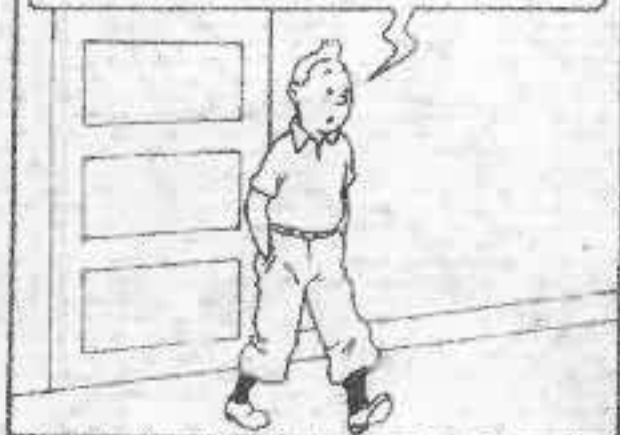
哎，杜邦，等等我。你在哪儿？



在这儿！我早下楼梯了！



可怜的杜邦兄弟  
……看来，这里的扒  
窃还真是猖獗！



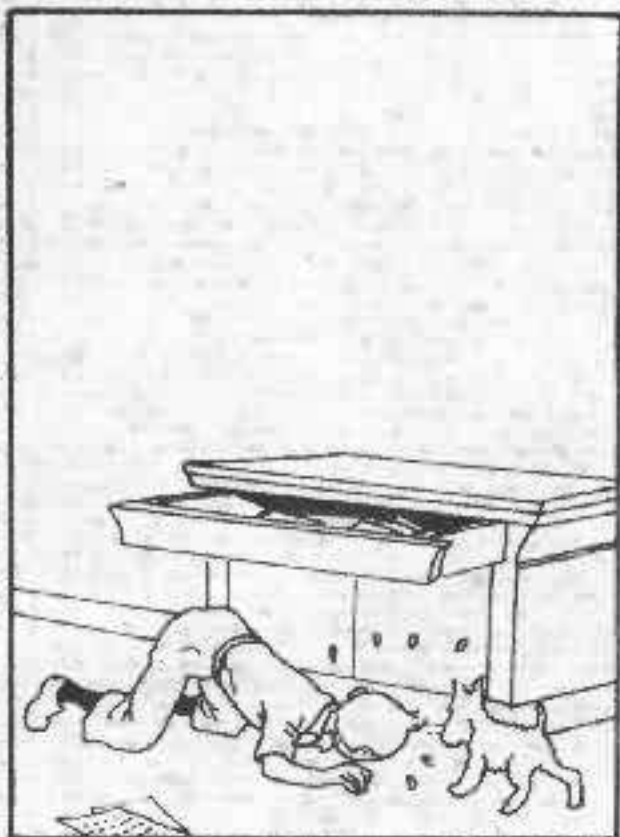
好了，还是清理一下  
这些纸张吧。



你在找什么，白雪？



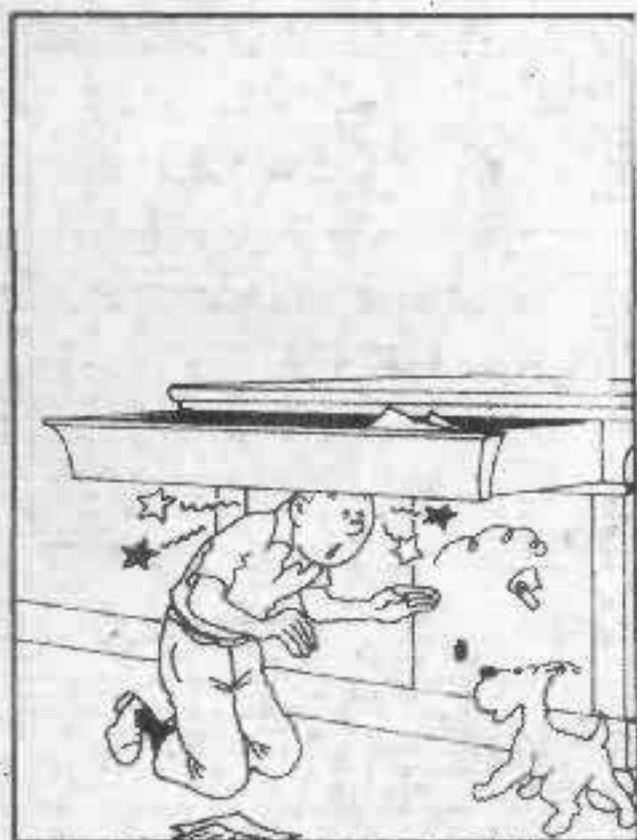
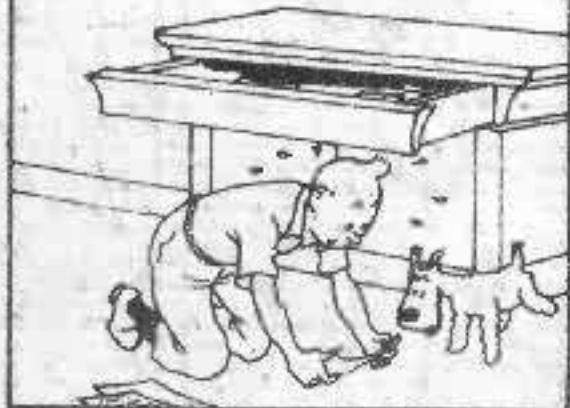
这底下有根烟？还  
真有意思。



怎么？不是烟，是个纸卷……



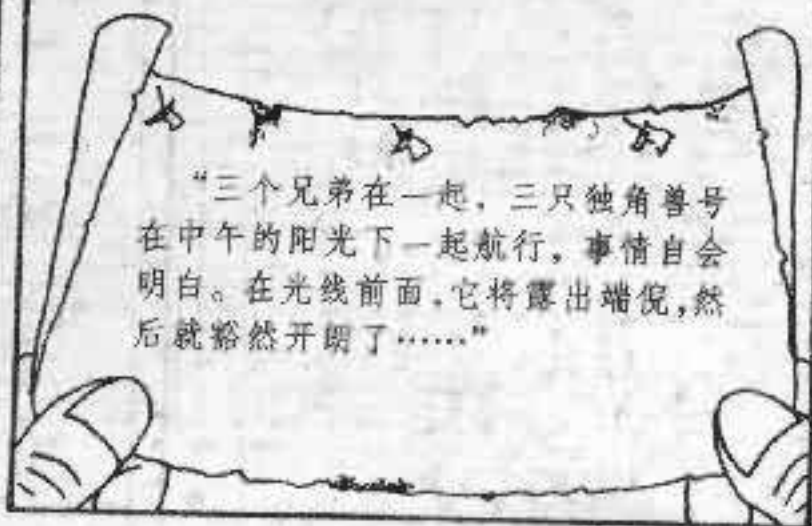
这不是我的呀！是从哪儿来的？让我仔细看看……



这儿还有一个！







全是些莫名其妙的话。这纸卷究竟是从哪儿来的呢？



哦，对啦，这羊皮纸卷一定是从船桅里滚出来的，是船桅摔断时掉了出来，滚到柜子底下去了。



这还说明了其他问题！偷船的人一定知道纸条藏在船桅里。当他发现纸条不见了，就以为是我发现了它，所以又来搜查我的房间。他们怎么也没猜到，纸卷滚到柜子底下去了。



可那人为什么急于得到纸卷呢？难道他明白其中的奥妙……



恐怕……唔，一定是这样！没有别的解释。



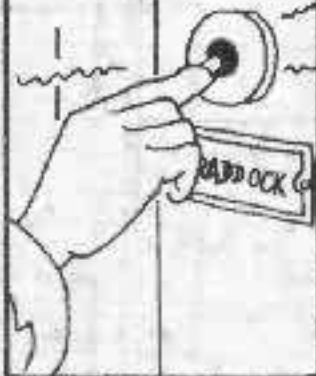
快，白雪！马上去见船长。



那是珍宝，白雪，快走！我们这是去追寻珍宝！



铃铃铃



是的，我敢肯定那是珍宝……



这大懒虫，还不醒！



不在？他会在哪儿呢？



也许他出去了？我去问问房东……



阿道克船长? .....不, 我没看见他出门。你按门铃他没答理? 这就怪了.....

也许他病了?

病了? 可能的, 他屋里的灯亮了一夜.....

得马上叫开门。



没回答?

等等! 他肯定在里边, 我听到声音.....





船长！船长，开开门，  
是我，丁丁……



一点声音  
也没有……

还是没有  
回答……



咚咚咚



谁再往前一步，  
我就不客气了！



我去报告警察吧？

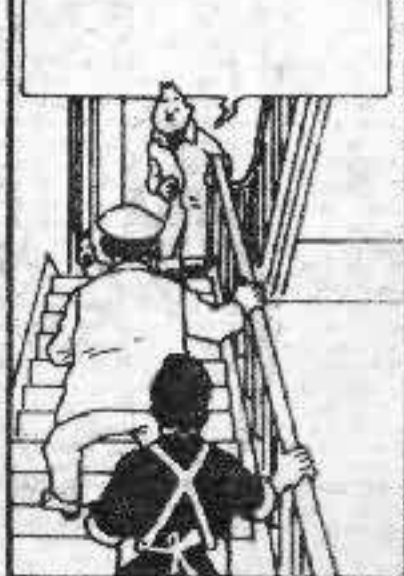
不用…最好是  
找个锁匠来。



我想，他  
是在说胡话  
呢。看来病  
情很严重！



哦，锁匠来了！



弄开它！



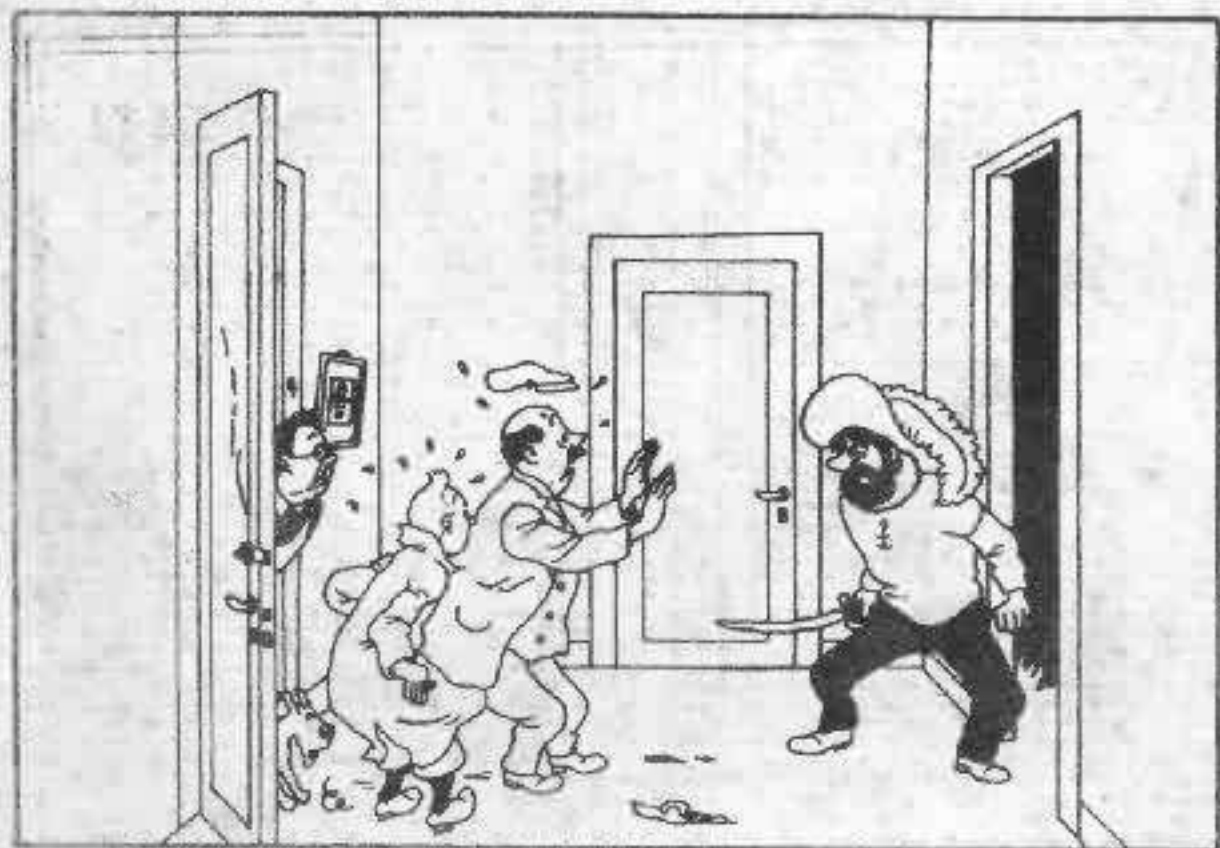
不，不行，小伙子，门  
从里头拴着呢……



我们得把它撞开，  
撞坏了我负责。

一，二……

哐

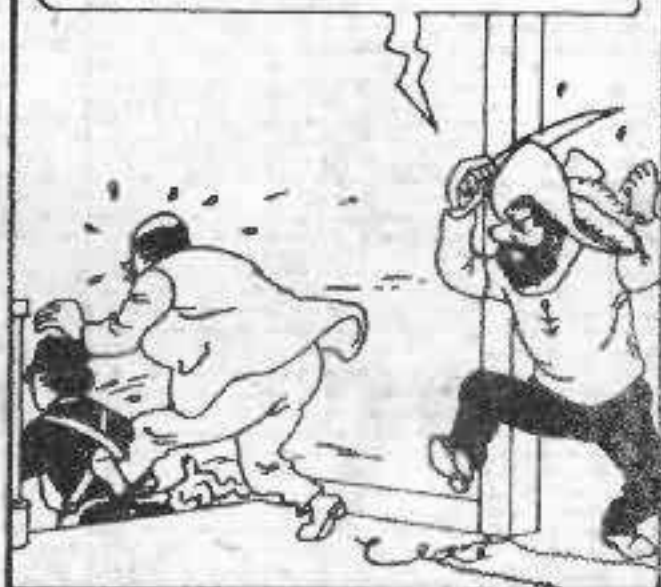


站住，盗匪！不许动！

船长！



不许再往前走，你们这些狗东西……



你们这些海盗！  
为非作歹的家伙！



我们胜利了！把他们打退了！  
欢呼吧，再来一瓶兰姆酒！

你这是演什么戏呀？





演戏？这不是演戏……  
过来，你会明白的……



你知道这个人吗？

知道，你的一位祖先。  
怎么了？



是这样的：昨天晚上，当我琢磨着那船模的奇案时，突然想起阁楼上还有我的祖先留下的一只海用老箱子，就是这个。



我在箱子里发现了  
这顶帽子和这把短剑，  
还有……

我知道，还有  
财宝，或者寻宝  
用的地图……



不，不是财宝，而是近似财宝的好东西：老阿道克先生的一个笔记本……你看，我昨晚就开始读它，整整读了一夜。



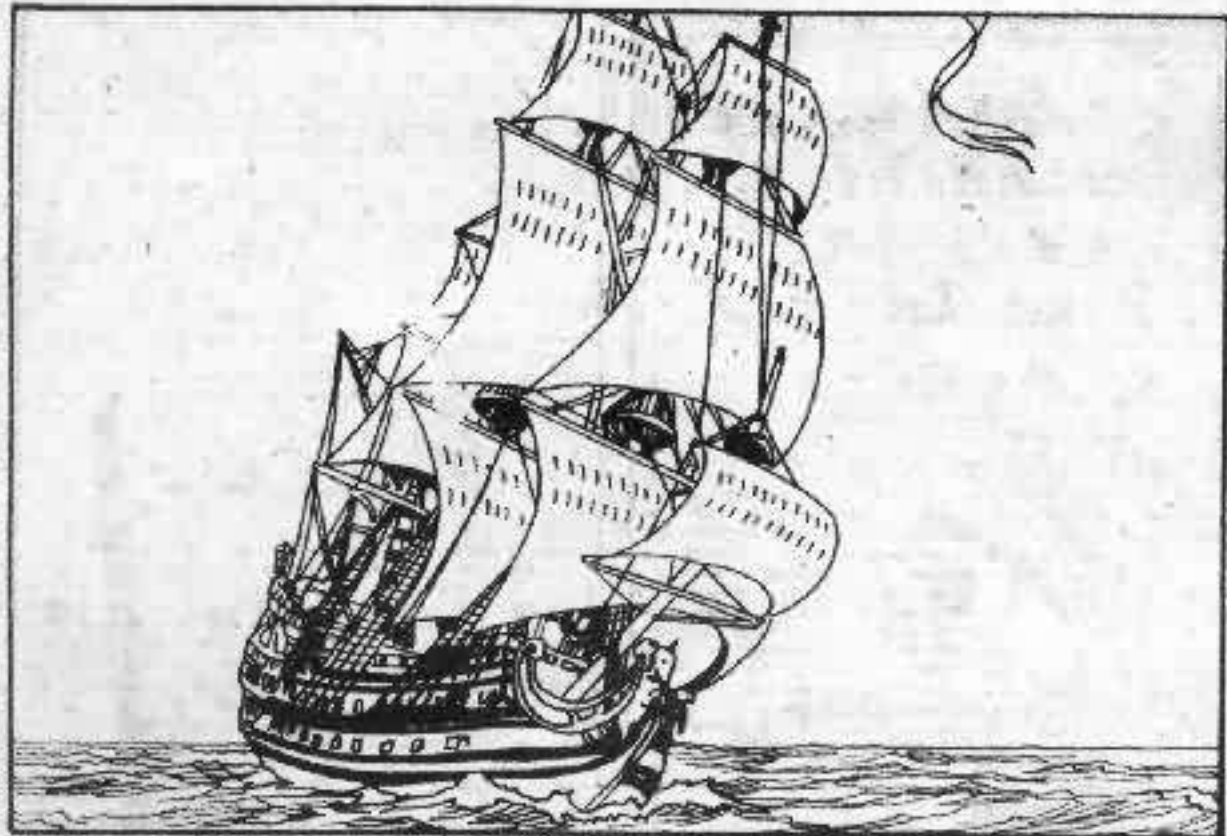
王室海军上校、独角兽号指挥官弗朗西斯·阿道克爵士任职期间……

我一直读到你来的时候。这就是我为什么有点兴奋的原因。不过，这故事多感人呀！你听着？



“那是1676年，查尔斯二世王室舰队的独角兽号离开西印度群岛的巴巴多斯回国。船上载着……唔，怎么说呢，船上载有大量的兰姆酒……”





在海上航行了两天，很顺风。后来，独角兽号右舷逼风。桅杆顶上突然有人喊……



左舷前面有船只！



见鬼！它向这边紧紧  
逼来！要不是想截住我  
们的船头，就是要分掉  
我们的兰姆酒！



它飞速开了过来！啊  
呀，还升了旗……让我  
看看……





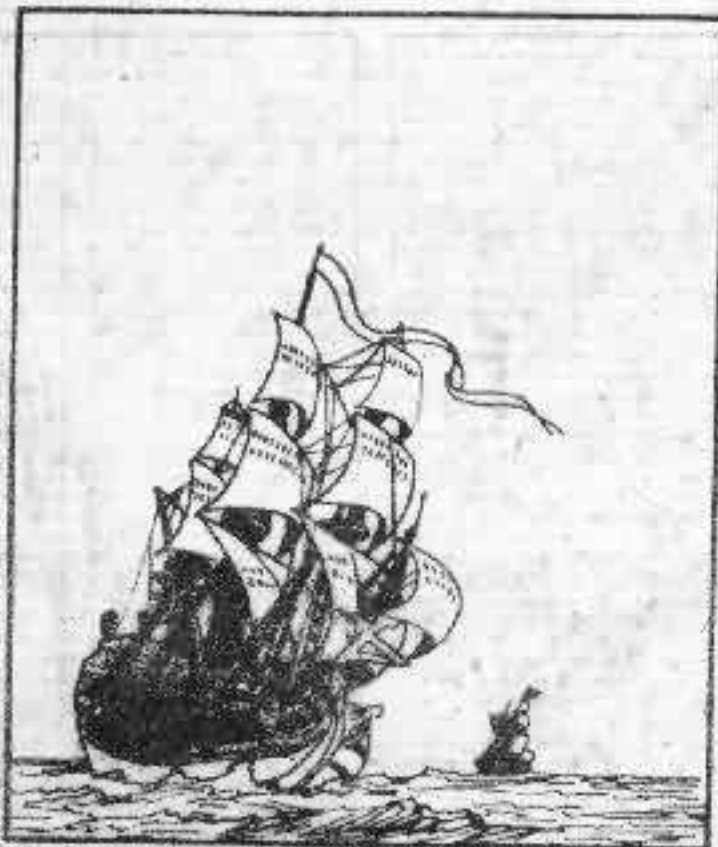
骷髅旗! 是海盗船!



喂, 大家注意啦! 准备战斗! .....各就各位! .....转舵!



独角兽号想尽一切力量摆脱那艘可怕的北非海盗船。因此, 它冒着主桅出事的风险, 扯上所有的帆, 转舵顺风驶去.....



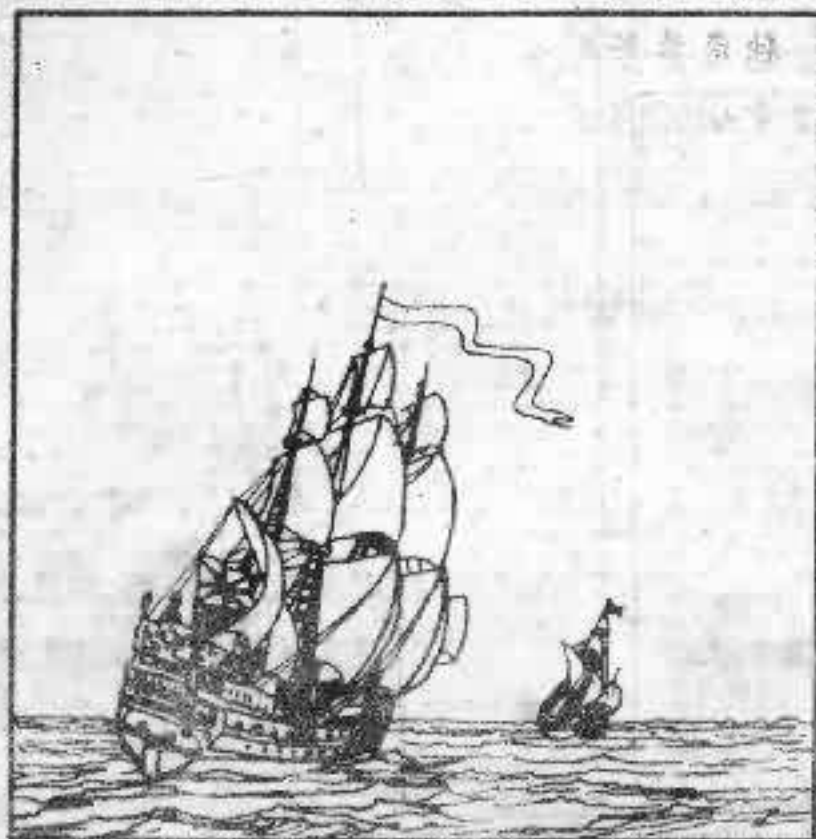
糟糕透顶！一点用处也没有……它转得比我们还快！



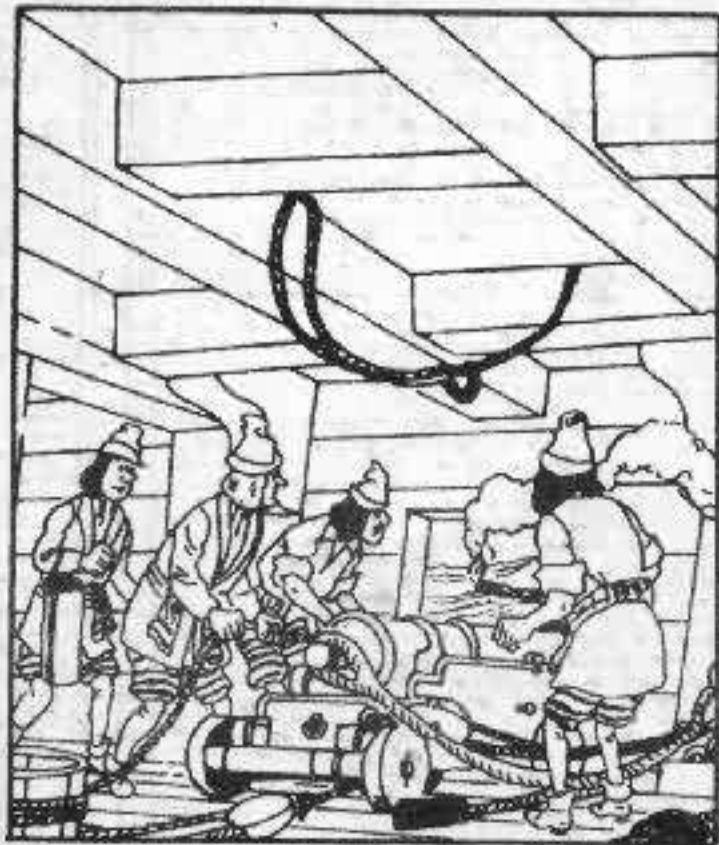
他们必须以智斗取胜。于是，船长想出了一个大胆的办法。他将船的尾部转过来，逆风行驶，相对而行。等独角兽号与海盗船并进时，再用舷炮射击。这样，用不了多久，就可以万事大吉了！



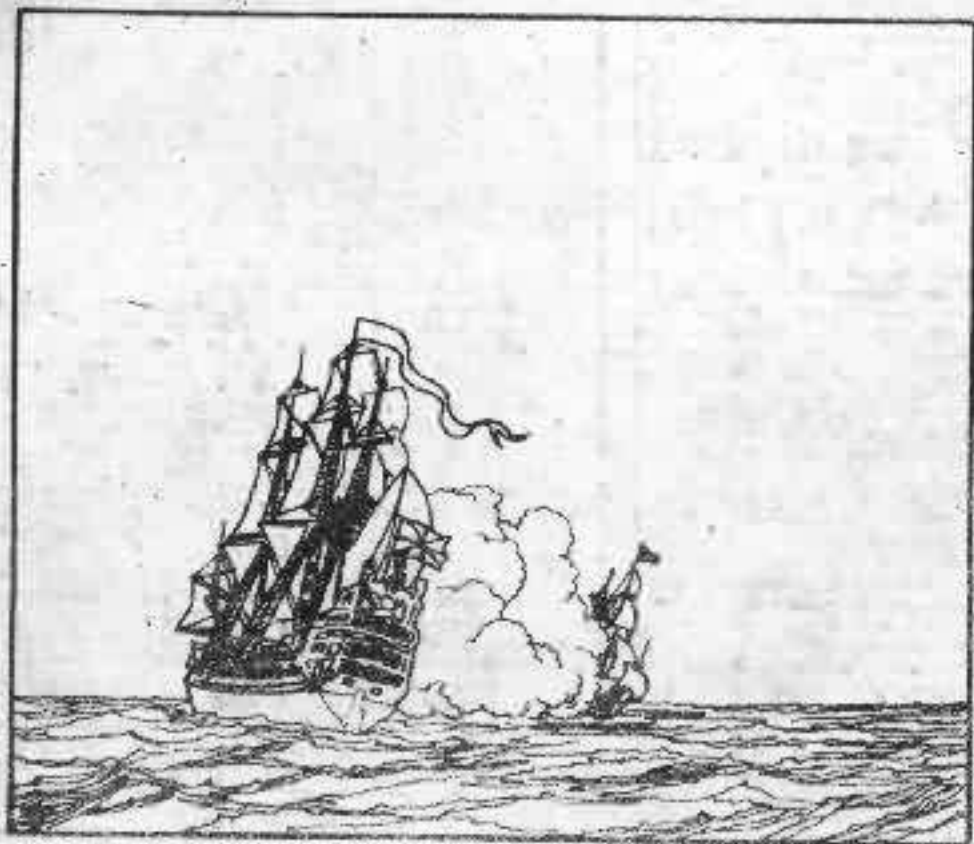
准备好！鼓起精神！后甲板  
火炮就位！



独角兽号完全改变了航向。这使海盗们意外，他们来不及改变航向了。于是，那艘王室的船只逐渐逼近海盗船……



开火！



打着了!



对。可惜还不是致命的一击。海盗船转开了。瞧! 它的桅顶上升起了彩旗!



红色三角旗! .....  
表示誓不让步! 血战到底! 宁死不降! 你明白吗? 如果打败了, 谁都得葬身鱼腹!





海盗船抬起了炮口……越来越近，越来越近了……乘独角兽号……啊，嗓子真干渴。



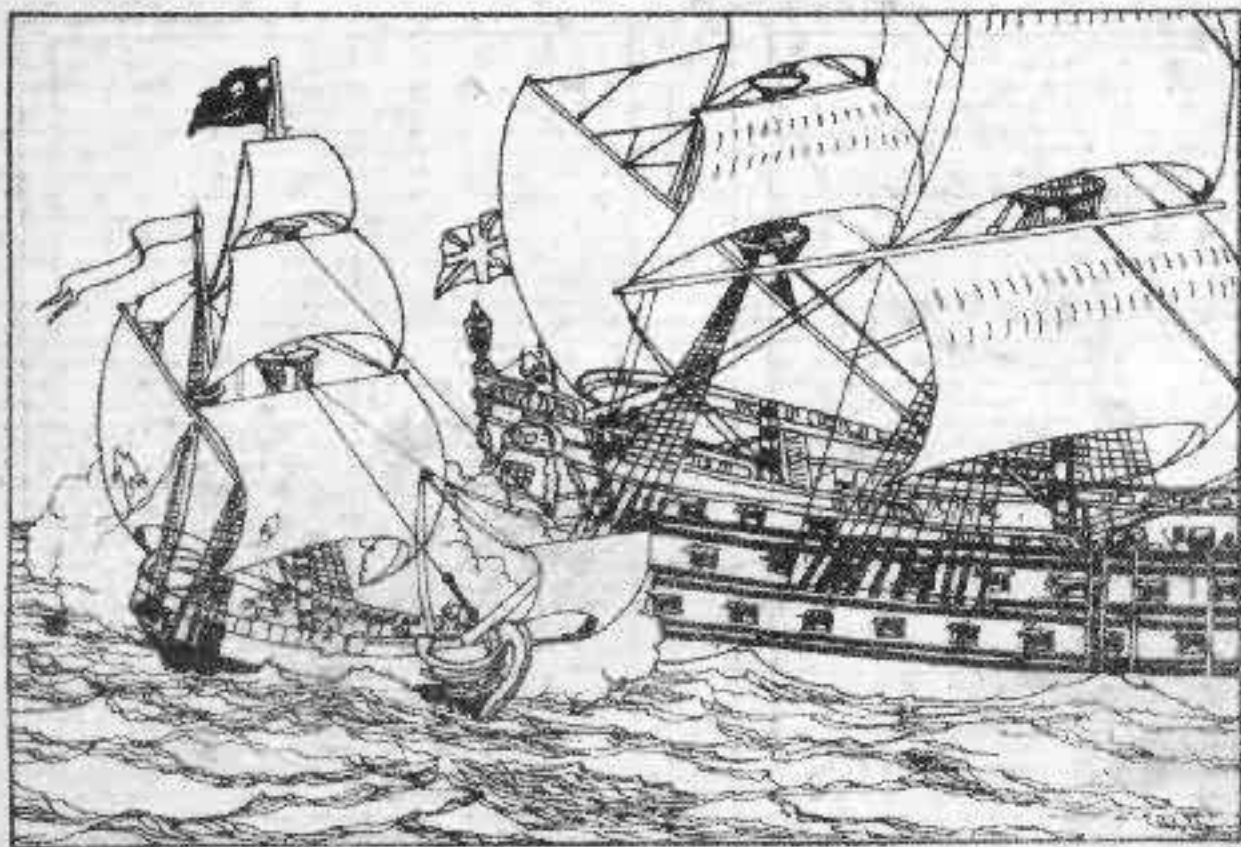
敌船转舵，尾追独角兽号。它为了避开炮火，距离越靠越近……



很快，它驶到独角兽号的尾楼下面……呼——霎时间，就象这样！



后来，它又恢复了原来的航向。这两条船挨在一起了。船上的人准备行动……

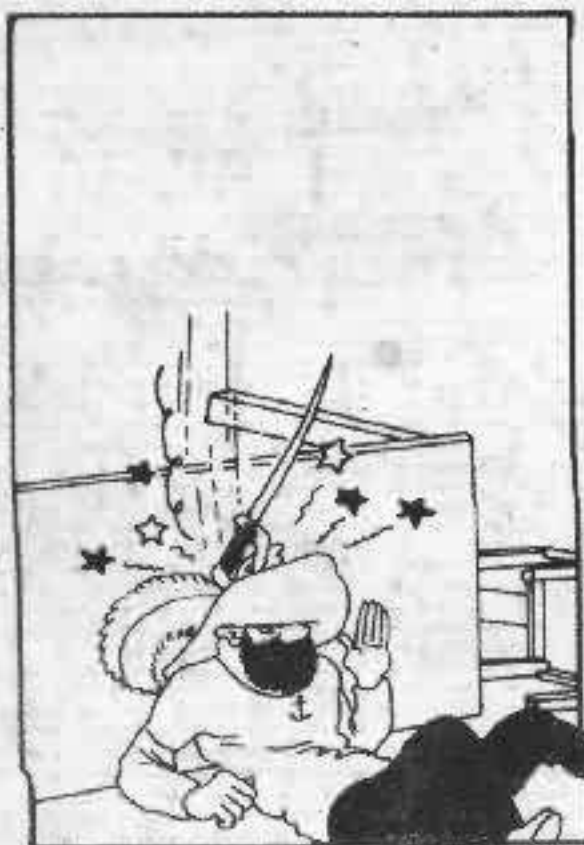


他们过来了！敌船上投过来铁勾。海盗们狂喊着登上了独角兽号。



大家齐心协力和劫船的人拼呀！





滚回去！让开！你没见海盗们从那边蜂拥而来吗！





退回去，  
你这小狗！



滚开，耗子们！  
住手，你们这些海  
上的虱子！



我正想和你打呢，大麻子！

孩子们，把这家伙留给我来收拾！我要和他单独格斗！



你这小赖瓜，想杀死我？  
你这可笑的吹牛大王！



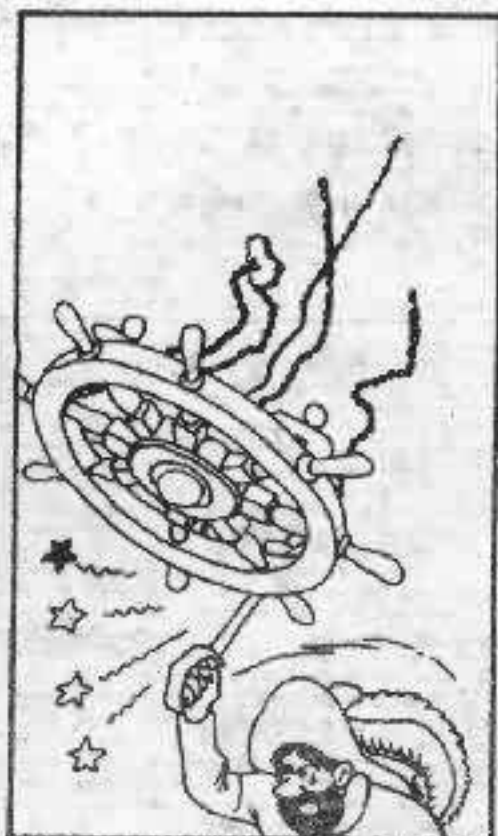
你这无礼的流浪汉！  
想杀死我，嗯？



看刀，蜈蚣！

好呀，你从背后攻击我？你这胆小鬼！

留神吧！





我的祖先大体上就是这样干的。正当他向海盗们猛扑过去时，一个大滑轮重重地落在他的头上。他摔倒在甲板上，晕了过去。



海盗们聚集在船上，挥舞着骷髅旗，对谁也不饶过。所有的水手都被蒙住眼睛，被迫跳入了海中。



弗朗西斯爵士？……他醒过来以后，发现自己被牢牢地捆在主桅上，难受极了……



不，是因为口渴，发酒瘾了！





可怜的人，  
他多遭罪呀！



他环顾四周，甲板  
已擦洗过了，没有留  
下一点残酷搏斗过的  
痕迹。海盗们来回  
走动，都扛着不同  
的东西……



怎么回事？他们不但没有抢劫  
我们的船和搬走战利品，反而向  
船上搬东西。



唔，有一个人走了  
过来，披着一件血红  
的大氅，上面绣着头  
盖骨的图案：他就是  
海盗头子！他走近了，  
喷着酒气，说……



小子，看好了：我叫红色拉克姆！

小人是弗朗西斯·阿道克爵士。



一听到我的名字，你就会吓得浑身冰凉吧？唔，听着：你杀死了我信任的同伴狄亚哥，我的船员也死伤过半。我们的船在你的首次炮击中也被打坏了，吃水线下面还出现了漏洞……



你那些卑怯的炮手不断地射击。我的船沉没了……所以，我们只好把三天前从西班牙人手里抢来的战利品搬到这条船上。



好一批战利品！



你看看这些钻石！



它们的价值之高……

你到这里来就是为了对我说这些吗？



当然不。我是来告诉你：对我发火的人，要为他们愚蠢付出巨大的代价！明天一早，我要在我的船员面前吊死你。他们知道如何把你慢慢地折磨死！



说着，他嘲弄地大笑起来，又端起酒杯，一饮而尽，就象这样……



够了，船长！接着讲吧……



很好。快入夜的时候，独角兽号上的人看见一个小岛。不久，这艘船在一个僻静的小港湾下了锚……



夜色降临了。海盗们发现独角兽号货舱里有兰姆酒。于是，他们捅开酒桶，狂饮起来……







狂饮！  
对，就是狂  
饮……



嗨，这是什么意思……  
我不过是为了做个样子给  
你看看

用不着这  
样做了，我能  
听明白。



那随你的便吧，丁丁。  
我讲到哪儿了？

海盗们狂饮起来……



啊……



?



真好玩,现在有两个酒杯!



嗯,在此同时……



在此同时，弗朗西斯爵士竭力  
挣扎，想使自己获得自由……



等着瞧吧，羊羔们！喝  
我的兰姆酒！我弗朗西  
斯·阿道克爵士不给你  
们点厉害看看才……



好！一只手  
挣脱了！



自由了！我  
现在自由了！



留神点，红色  
拉克姆，我来啦！



说着，他扑了过去……

就这样扑  
向海盗？不  
带武器？



不，甲板上  
有一瓶兰姆  
酒在滚动！  
……他扑了  
过去，打开瓶  
盖，放到唇边  
……



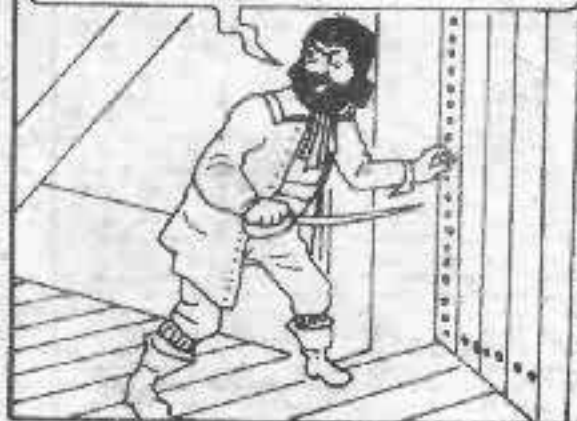
不过，他又停住  
了：“现在还不是喝  
酒的时候。”他说，  
“现在必须保持头脑  
绝对清醒。”说着，他  
撂下瓶子……



对，他撂下瓶子，找  
到一把弯刀，朝前甲  
板还在闹闹嚷嚷地喝  
着酒的海盗们看了看  
……

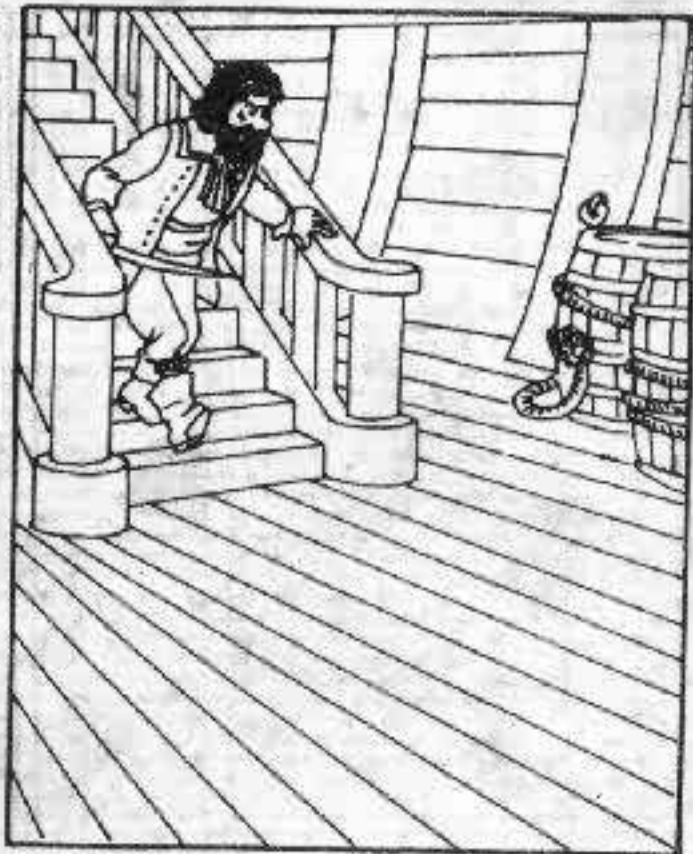


喝吧，你们这些兔崽子  
……我可要到弹药库去了！





你当然应该知道：  
弹药库，就是船上存  
放弹药的地方……



好啦！一点火，这帮  
人就完蛋了！



现在我得赶快跑开！船  
爆炸之前，还有一点时间！



嗯，总算找到你了！

！



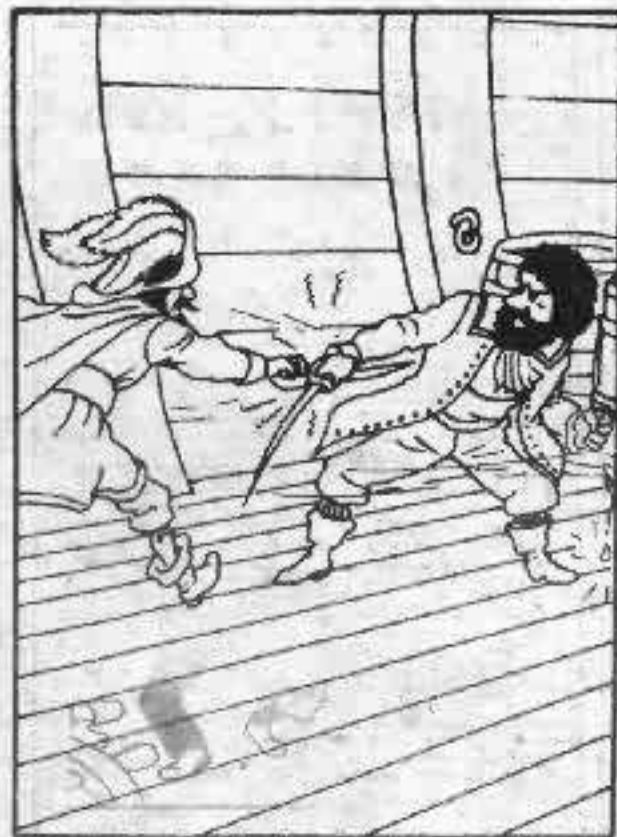
好呀，小子，你想把  
我们崩上天！别高兴得  
太早了！弄天导火线之  
前，我先剥了你的皮！



以魔鬼的名义，我要刮光你这  
豪猪  
的胡  
子！

我要你的命！你这奇  
装异服的海盗！





你再往后退,也跑不了!

我要把你戳穿,你  
这胡言乱语的海豚!



弗朗西斯爵士一边战斗,  
一边注意着那随时都会接  
近火药桶的导火线……



突然,他一闪身,跳  
到一边……



一脚踩灭了导火线。



嗯，红色拉克姆，  
我的劲头上来了！

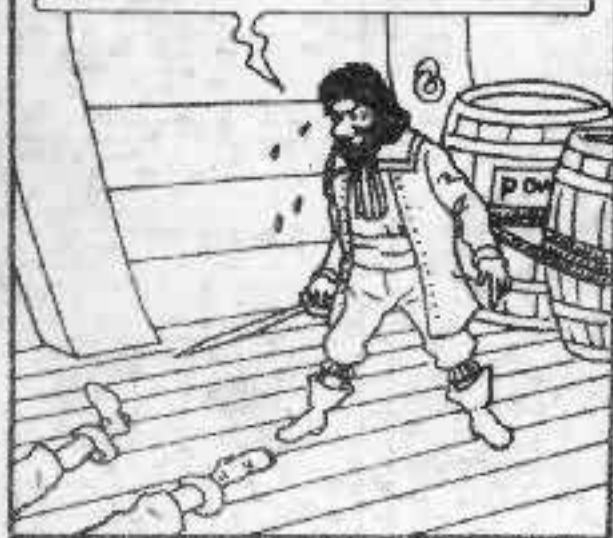




胜利了！红色拉克姆倒在地上，死了！弗朗西斯高兴地喊着，喝了一瓶兰姆酒！



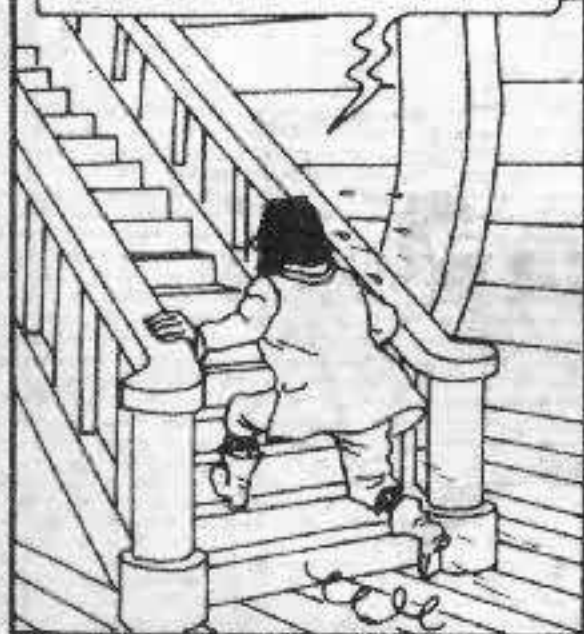
他完蛋了！愿上天饶恕你那邪恶的灵魂吧！



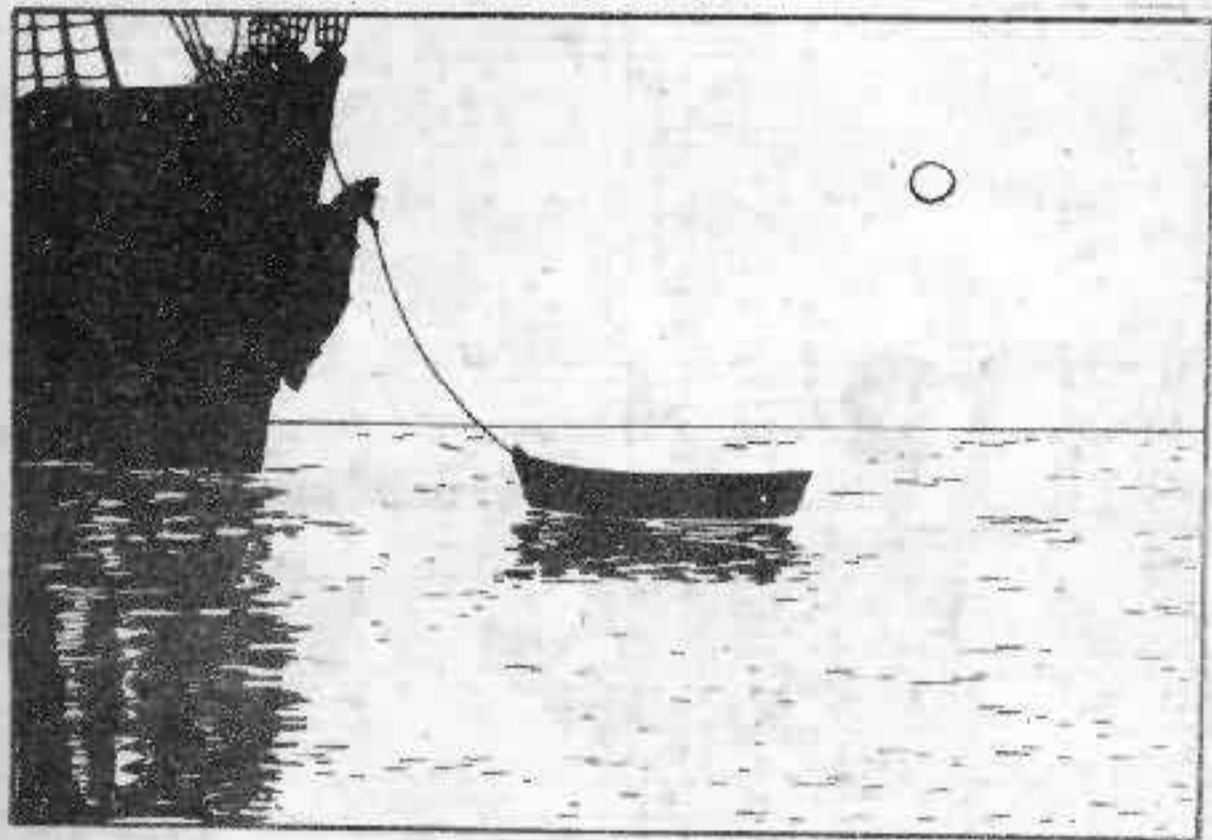
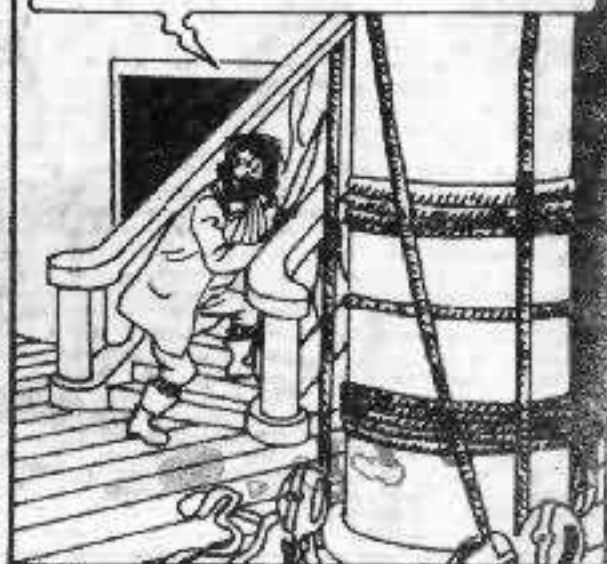
不能再迟疑了！再点上另一根导火线吧……

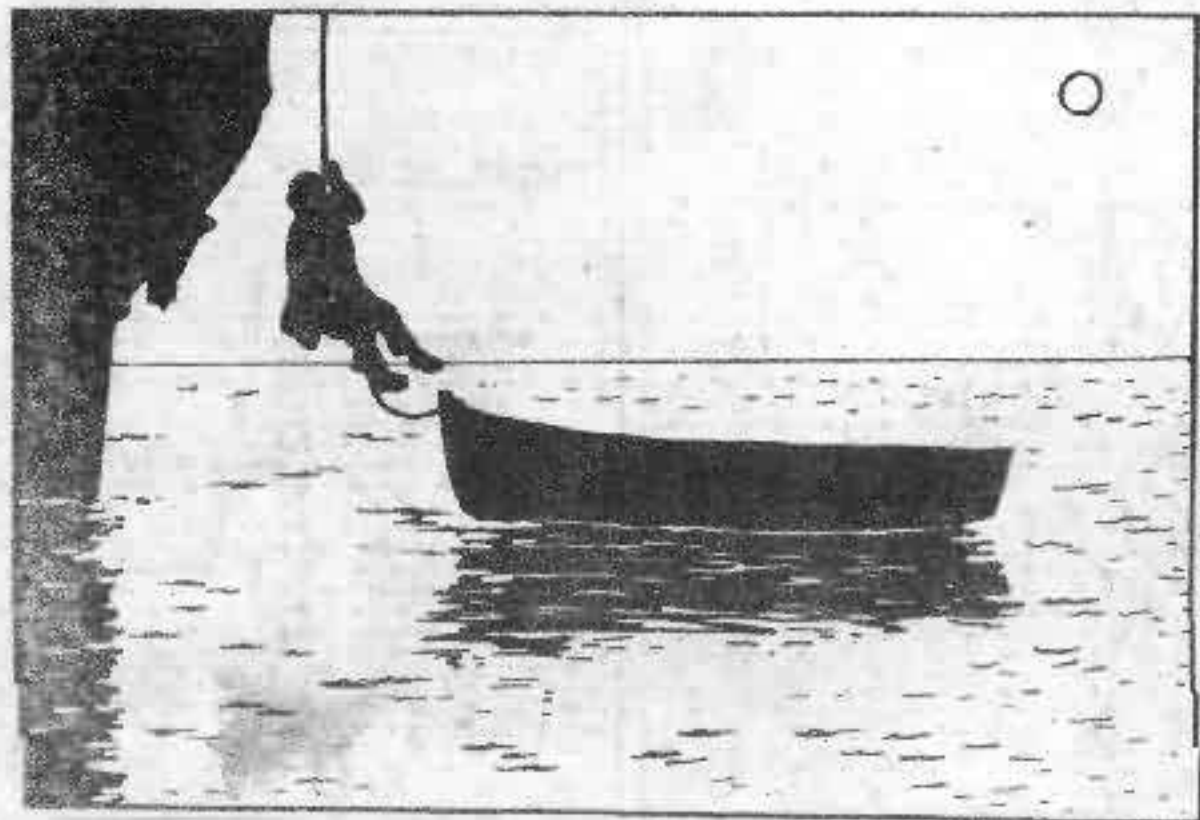


快跑开……



没人看见我。他们还喝着  
呢! 快, 到单座艇上去……

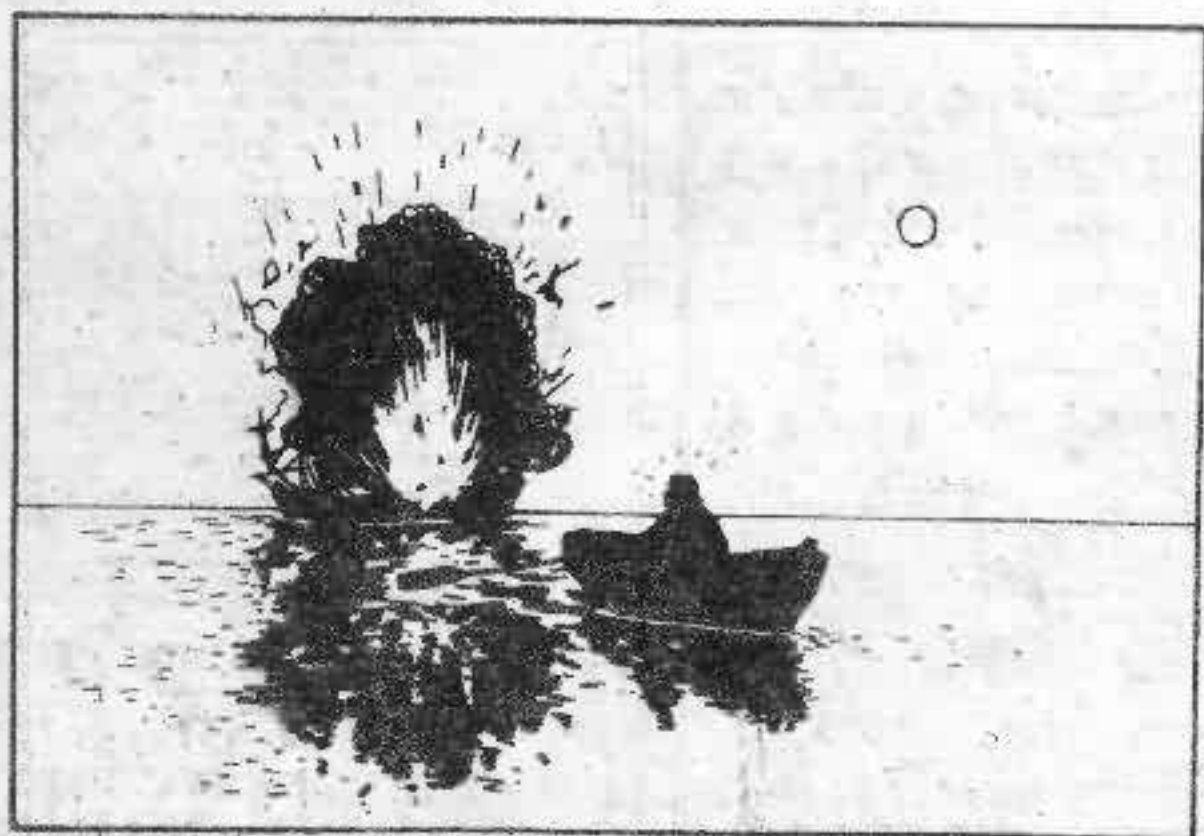
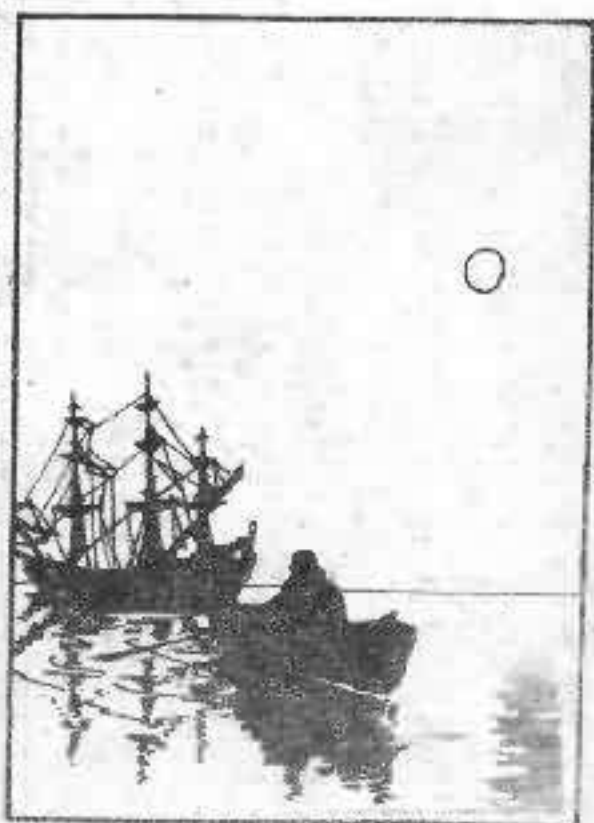
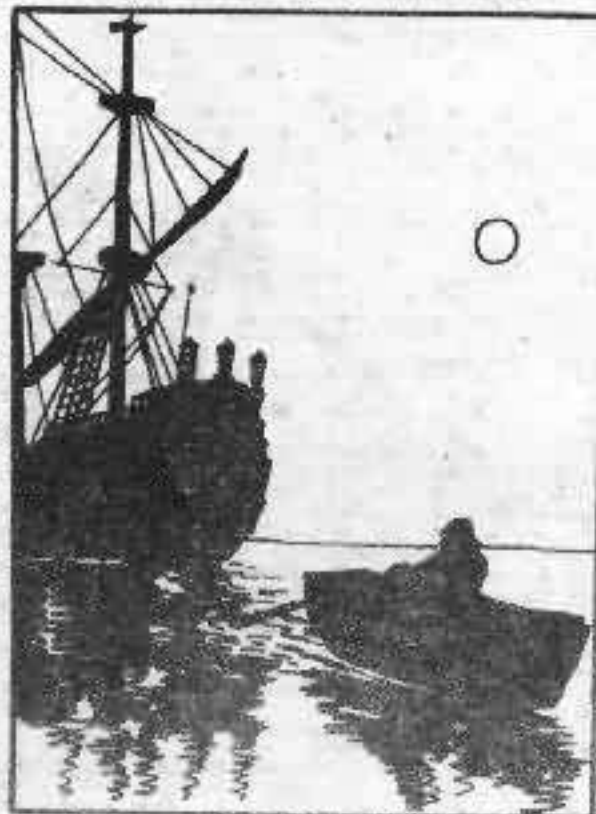




看那单座艇,离开了……

喝,喝酒吧……







好哇！正义必胜！



就这样，弗朗西斯·阿道克爵士指挥的那艘坚固的独角兽号炸毁了。船上的海盗无一幸免。

那弗朗西斯爵士呢？



他在小岛上交了一些朋友，在他们中间生活了两年。后来，有一条船把他接回国了。他的这段旅行结束了。不过，故事最引人入胜的部分还在后头……



这份手稿的最后一页，载有他的遗嘱。上面说道，他将给他的三个儿子每人一件遗物——这就是他自己按照那艘当年他宁愿炸毁、也不留给海盗们的船只的样子，亲手制造和装配的船模。还有一个有趣的细节：他告诉他的儿子们动一动主桅，“然后就豁然开朗了”。



好，船长！红色拉克姆的宝物该归我们了！



这是什么意思？

你猜猜，弗朗西斯先生为什么要他的儿子们动一动这三条船的主桅呢？



我怎么知道？大概……他想使  
这些船模更加完善。

那他又为什么要他的儿  
子们也这样做呢？



因为如果他  
的孩子们遵从  
他的嘱咐，就会  
在每个主桅里  
发现一个小小  
的羊皮纸卷。



那是什么东西？你怎  
么知道的？

因为我在从老街  
市场上买来的那条  
船里，就发现了这  
样的纸卷。我带来  
了……



哟，我的钱包！……有人  
偷了我的钱包……



偷了？你也许把它留在家里了吧，

不，是被偷了。在我到这儿来的公共汽车上，有人挤了我一下，我想起来了。



纸上写些什么？

我想想……唔，写的是：“三个兄弟在一起，三只独角兽号在中午的阳光下一起航行，事情自会明白。”这就是说，我们必须得到这三条船模，才能从三个纸卷中弄清楚其中的奥秘。唔，不容易呵……



“在光线下面，它将露出端倪，然后就豁然开朗了。”下面接着是一些数字。最后，在一个“十”字前面，有“鹰”的字样……就是这些了。

这是什么意思呢？



我现在还不清楚。但我相信，如果我们能把三个纸卷都找齐，就一定能够找到红色拉克姆的钻石。我已经知道第二个纸卷在哪儿了。走，船长！





你知道第二个纸卷  
在哪儿？

对，我知  
道第二艘独  
角兽号船模  
在谁手里。



那艘模型也是我的祖先制  
造的吗？

是的，它现在在一  
位叫萨哈林的先生  
手里。



到了，他就住在这  
里的21号。



救人呀！……救人呀！  
……救人呀！



出什么事了？

呜呜呜……



主是爱我们的！萨哈林先生……有人谋杀了萨哈林先生……



不，他还活着，心脏还在跳动。是三氯甲烷中毒……

死了？



丁丁，看！第二艘独角兽号……船桅已经弄断了。



见鬼！不只是我们在寻找红色拉克姆的宝物！

啊，船桅下头是空的，纸卷没有了！



谁都不许动!



对不起，我们这是执行任务。此时，是不认朋友的!

说得对，我们是奉命来此清查的。

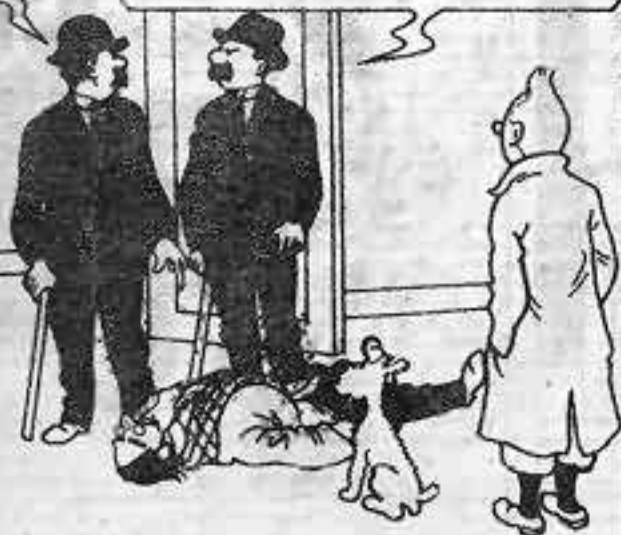
哦，我的老朋友! 我……





首先，这是受害者……

毫无疑问，这是受害者。



其次，既然有受害者，就有谋杀犯。

十分正确！这个人跑不远……



其实就是他！



我是谋杀犯？你们胆敢诬告  
我？你们这些卑鄙的蚯蚓！海盗！



奴隶贩子！海上的小虫！



瞎了眼的，狒狒！



酸苹果! 笨蛋!

船长! 船长,  
冷静点!



是啊, 船长, 请你冷静下来。我们只是试探试探而已。

有这样试  
探的吗?



瞧, 如果真的是你作的案, 你就会心虚。而你的反应是这样, 我们就确认你是清白的了。



好, 继续工作吧, 我们得找到指纹。



哦，上帝！尸体不见了！



看哪，尸体移动了！



你碰到了什么情况，萨哈林先生？

昨天晚上，来了一个人，向我出售一些雕塑品。我接过来看的时候，就觉得好象有一团棉花捂到了我鼻子上……



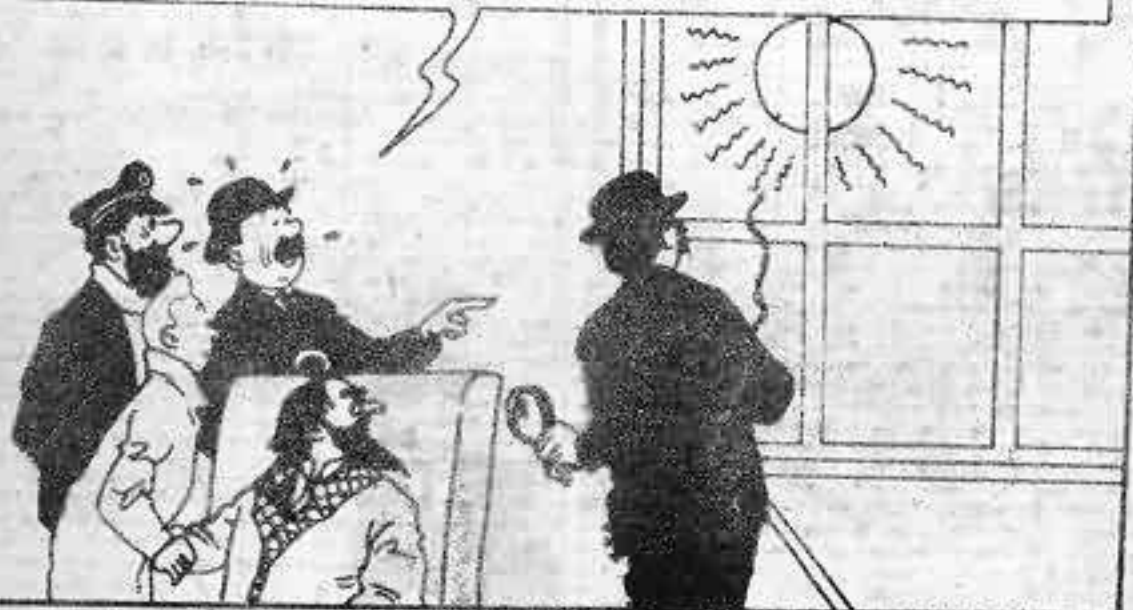


无疑是氯  
气，因为我失  
去了知觉……

真怪，……  
你们闻到一  
股烧东西的  
味儿没有？



你的放大镜！哈哈！哈哈！……太阳烤的……



别傻笑了！把精力  
集中在办案上吧。



你能描述一下那人的模样吗？

让我想想……我好像  
见过他，……可现在想不  
起是在哪儿见的了……



他很胖……黑头发，还  
有一小撮黑胡子，穿着蓝  
外套，戴棕色帽子。

正是他！就是在老  
街市场上见过的那  
个人……



老街集市上的什么人？

就是要买我在那里  
刚买到的船的那个人。你们也见过他：昨  
晚你们来找我时，在  
楼梯上碰到的那一  
个，我还怀疑是他偷  
了你的钱包……



你们知道我的钱包也被偷了吗？

不知道。真离奇，那么  
多的人都丢钱包。要是想  
不丢，简直太容易了……  
来，你偷我的试试……



来吧，试试……



拴住了！

简单得很。你也  
应该想到这一招。



是很简单。不过，你  
们还要调查，不能耽  
搁你们了。再见。

再见！

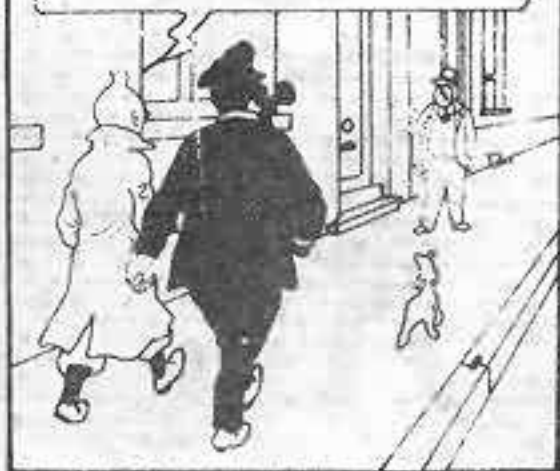


再这样发展下去，红色拉克姆的宝物就会落入他人之手。

是呵，我也这样担心……



好象有人在我的门口等我们……



看，是老街集市上的人！

您是丁丁先生吗？



是的，您有什么事？

我有话对您说，丁丁先生。但是不能在这里说。如果您不介意，上您的寓所里说吧，那儿比较安静。

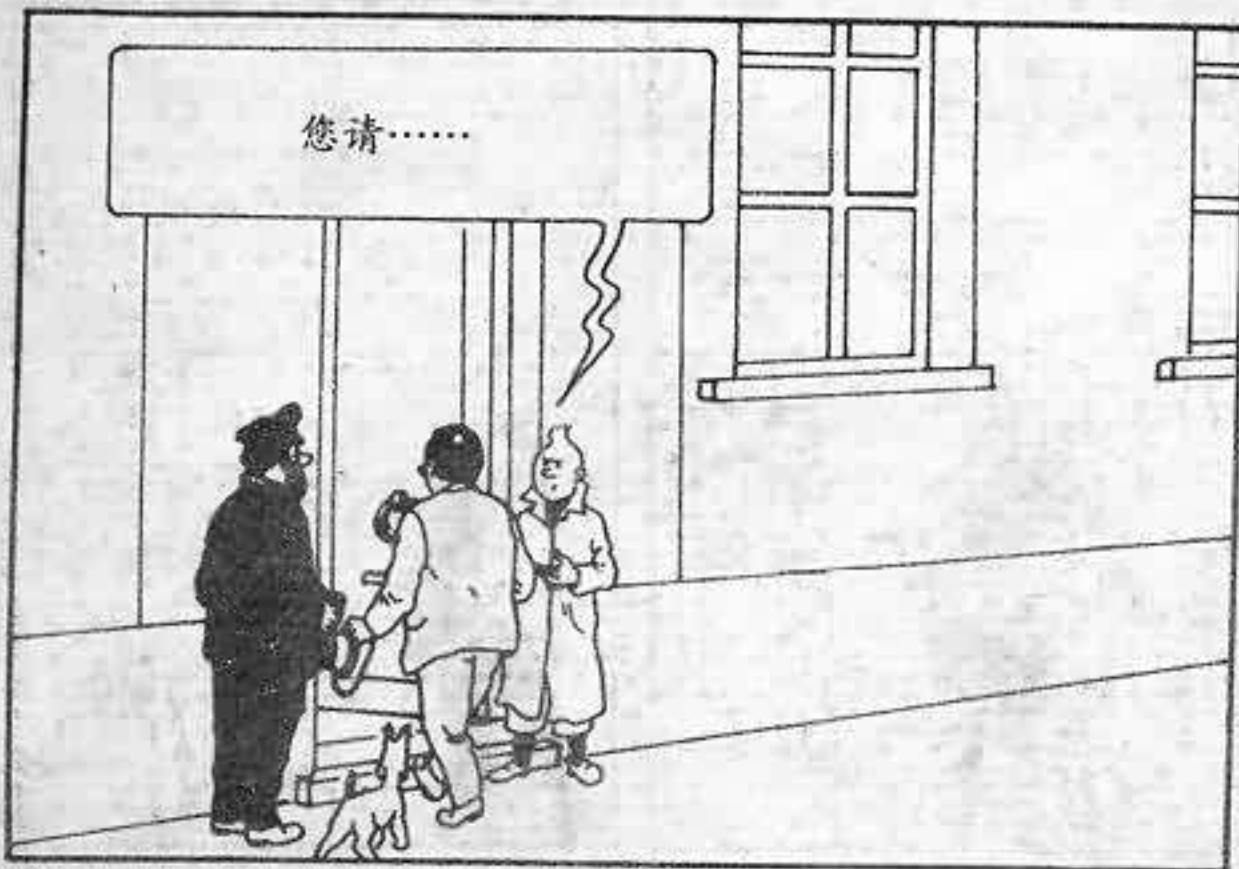


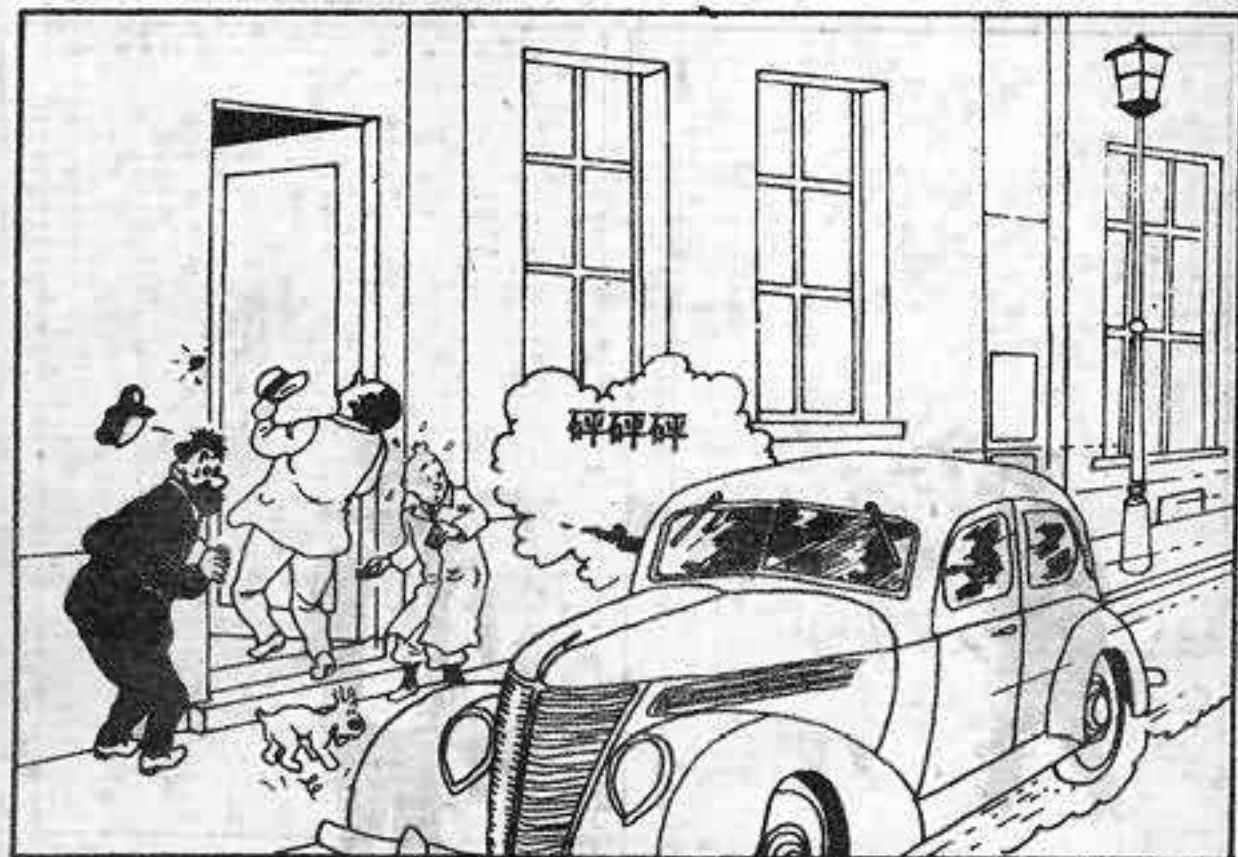


好吧,我们走……



您请……





强盗! 匪徒! 恶棍!



船长! 船长! 帮帮我!



小心！他们……也想  
……杀你……

谁？



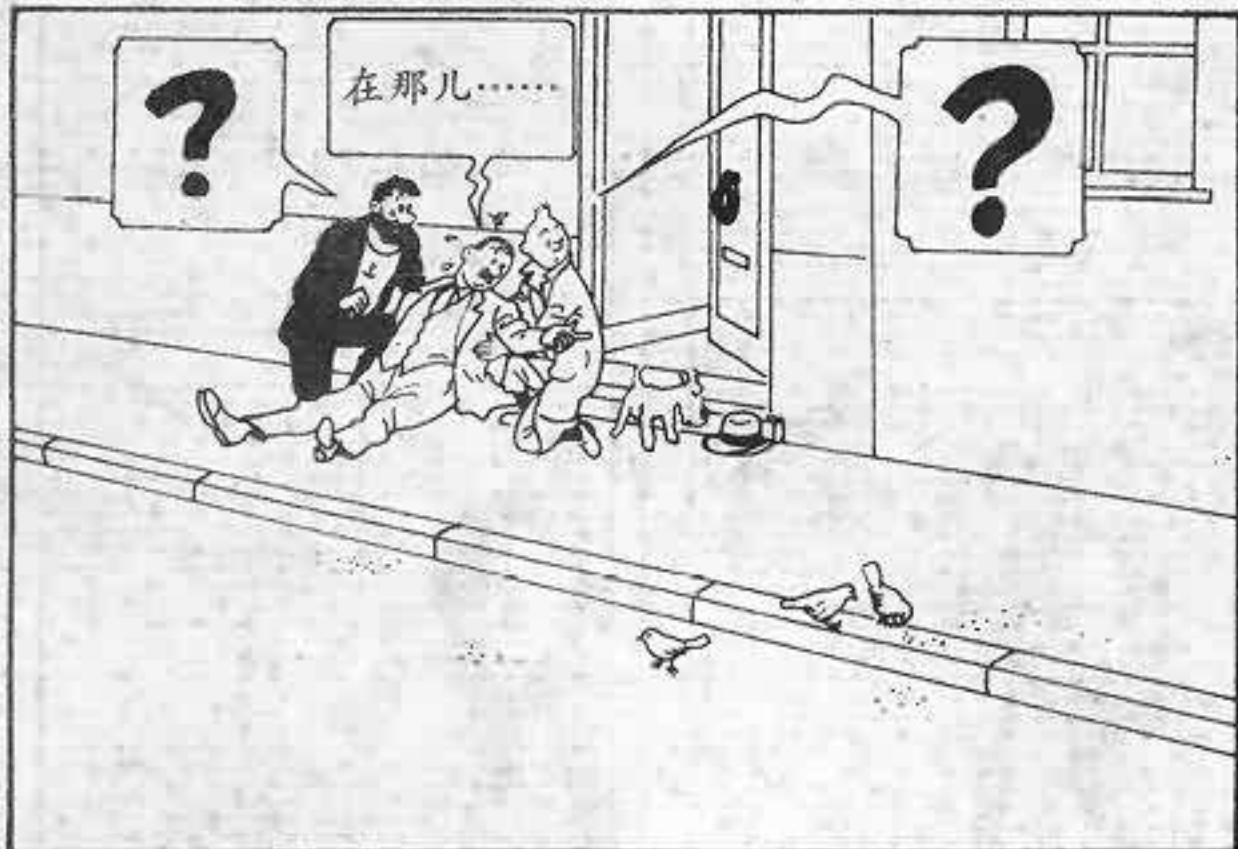
谁？……他们是谁？  
说呀……



?

在那儿……

?



麻雀？……您是什么意思？真糟糕，他不行了……



第二天早晨……

### 一起枪杀案

昨天午前，一个不明姓名的人在拉布拉多路遭枪杀身死。他正要走进 26 号寓所时，从一辆朝他开过来并减了速的汽车里突然开了三枪，都打在受害者心脏周围。他再也没有恢复知觉，死了。

可怜的家伙，永远不会有明白他临死时，指着那些麻雀是什么意思了。





啊！船长，进来吧。我正在给医院打电话，询问那个受伤的人的情况。

不幸的很，他死了。



喂？是医生吗？我是丁丁。早晨好，大夫。我们的伤员怎么样了？仍然昏迷不醒？还有希望吗？……有一点？哦，谢谢。再见！



可是，你看：报上说他死了。

是的，这样，匪徒们就相信他再也不会透露秘密了。于是他们就会放松警惕……



哦，我懂了。可我还是不明白：这可怜的人指着那些麻雀，是什么意思呢？

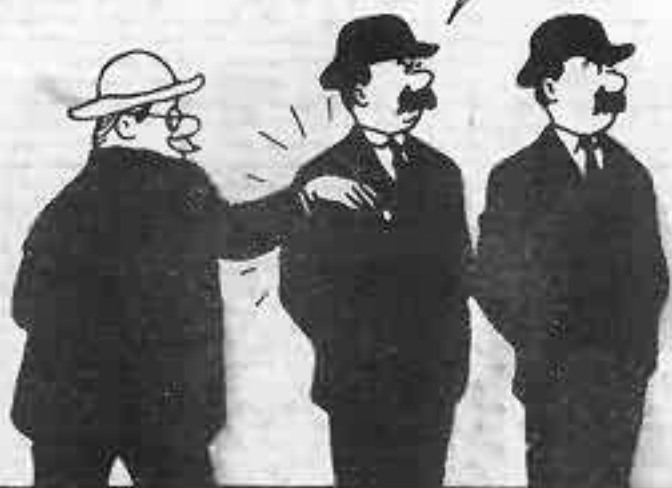
船长！这确实很费解，用杜邦的话说：“确实如此，很费解。”



改天再来搜寻小偷吧，现在我真想回家了。

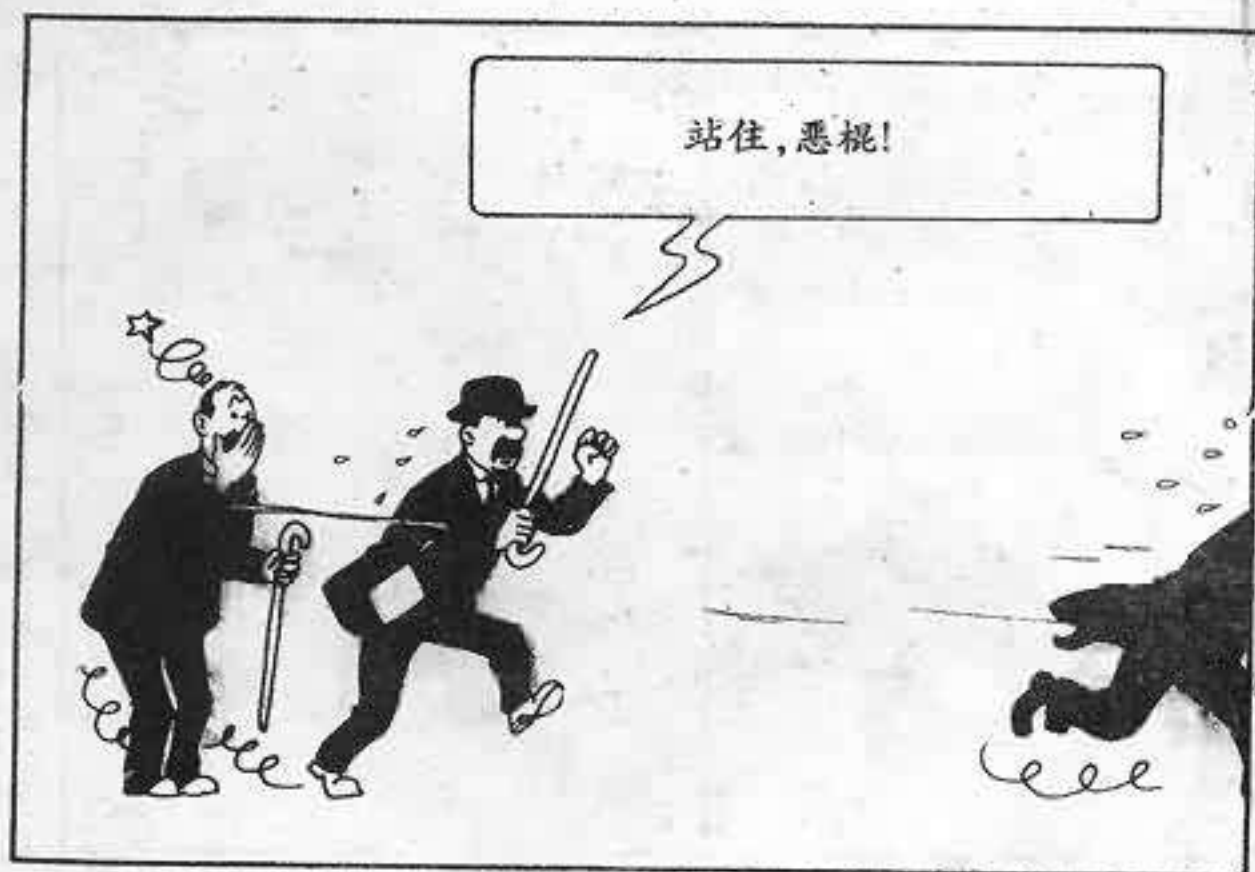
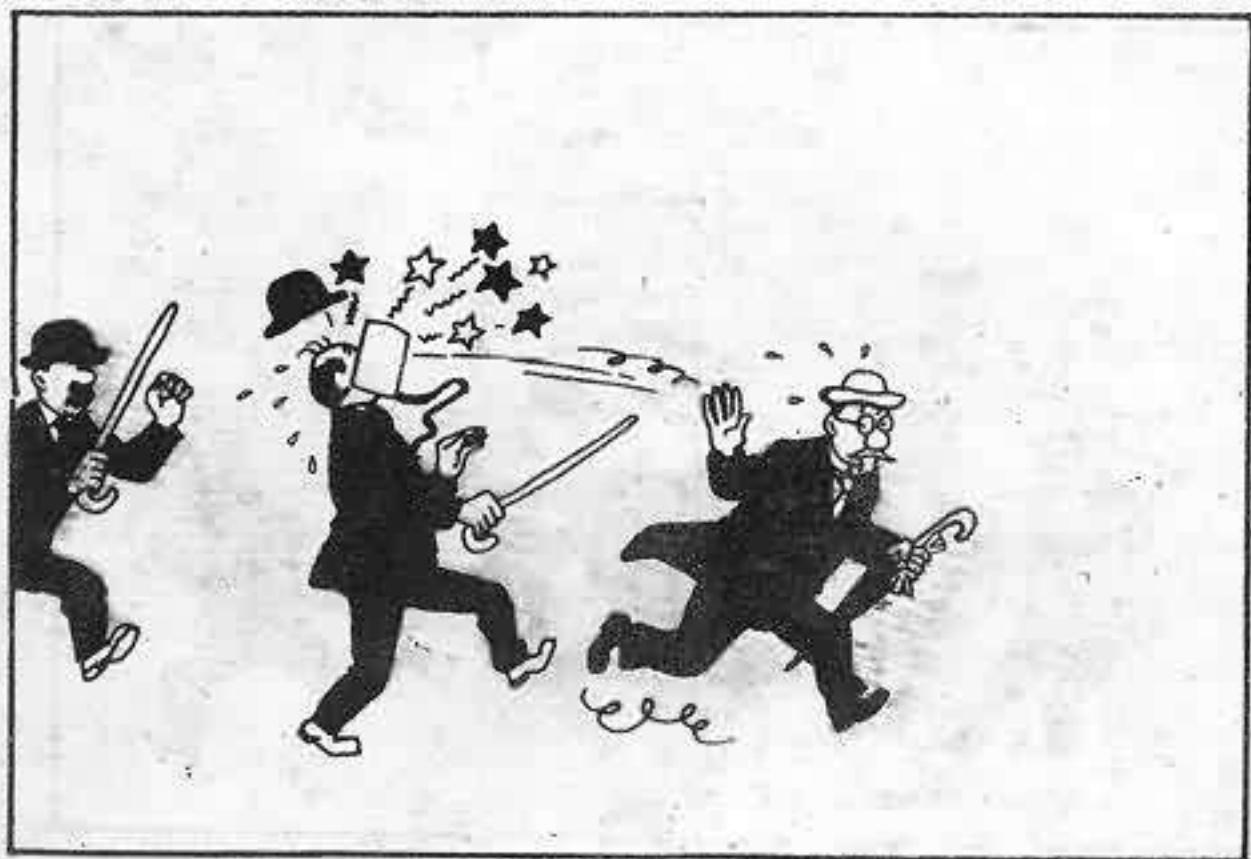


公共汽车终于来了!



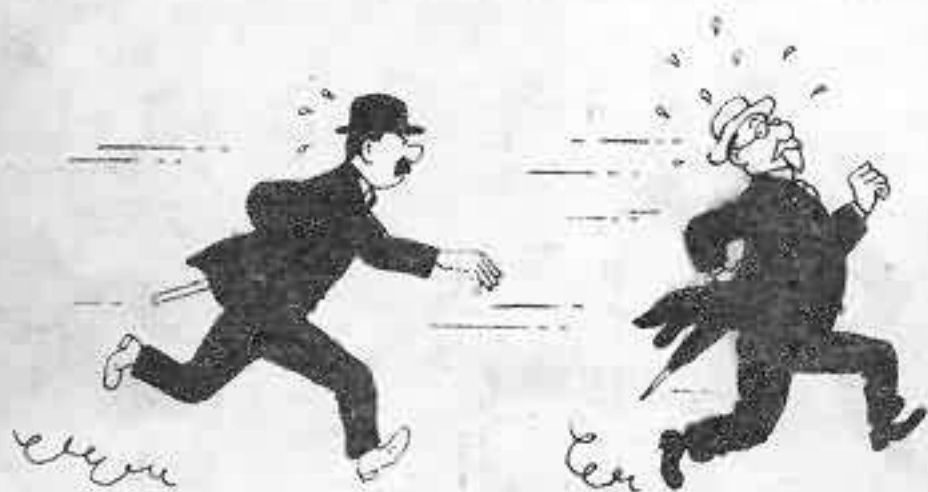
我的钱包!……这次可逮住你了,你这个坏蛋!







站住! 不然我开枪了!



你跑不了啦,我的朋友!  
我能让你跑掉吗?



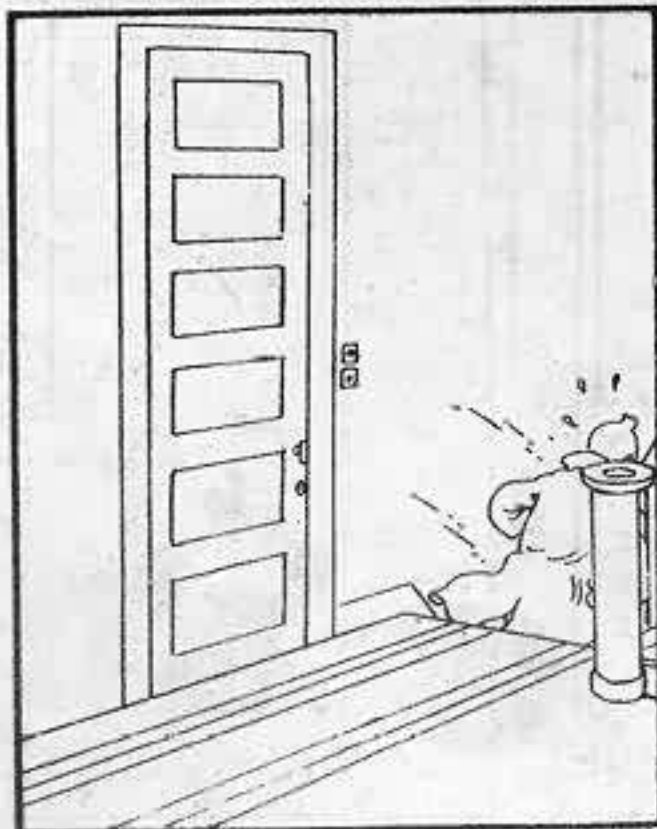


第二天  
早晨……



喂?……是我  
……哦, 是你  
呀! 什么?……  
真是怪事, 我马  
上就来……









可惜，这礼服不能提供  
任何关于它主人的线索。

怎么不能！



看这边儿上，有数  
字。说明这件衣服最  
近洗染过。

噢，真的！



嗯……这就可以查到小偷的  
姓名和地址了。我们得先找到用  
这种标志的洗衣店。快，从电话  
号码簿上先找找洗衣店的名字，  
开始追寻小偷。









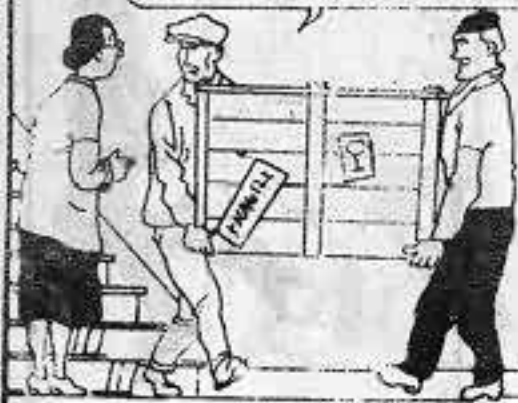
好，氯气发挥了作用了。快，把他装进箱子里。

等等，  
我先关上门。



丁丁先生没在家吗？

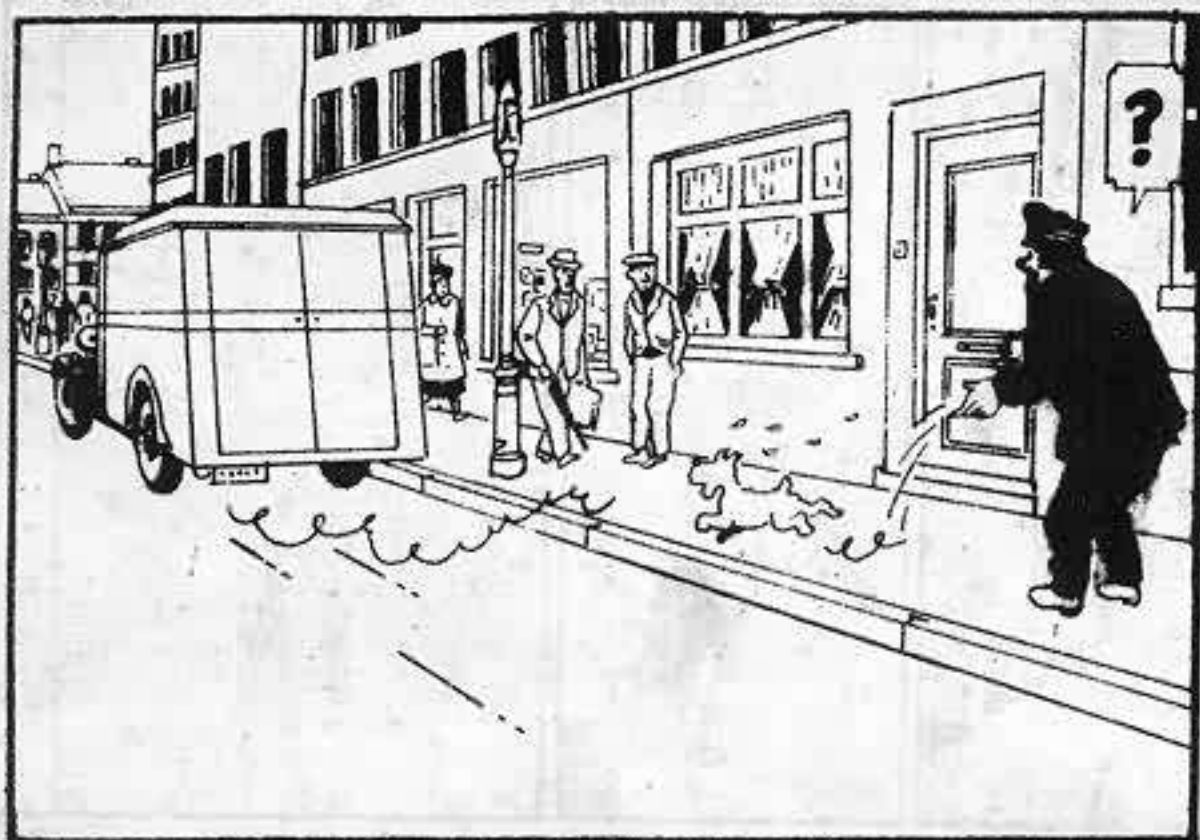
在，是我们弄错了。他没定这东西。



那该死的杂种狗还在窗台上！







这狗发疯了,看,紧追那辆货车!

很有意思。照理说,  
狗是不该离开主人的。



丁丁在楼上吗?

对,在。



芬奇太太！  
芬奇太太！丁  
丁没在屋里  
呀！



没在？  
那，他会在  
哪儿呢？



第二天早晨……



我这是在什  
么地方？



看样  
子，我象  
是当了囚  
徒了。





是的，你是  
个囚徒。



这儿没有人！我  
是在作梦吧，怎么  
有人说话？



是的，有  
人说话。



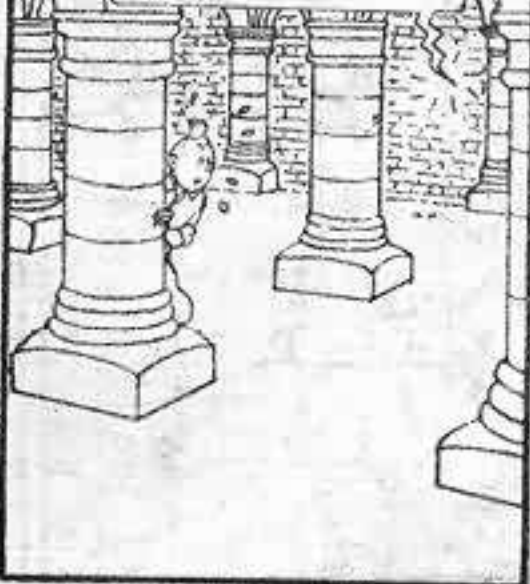
你……你  
是谁？……  
你在哪儿？



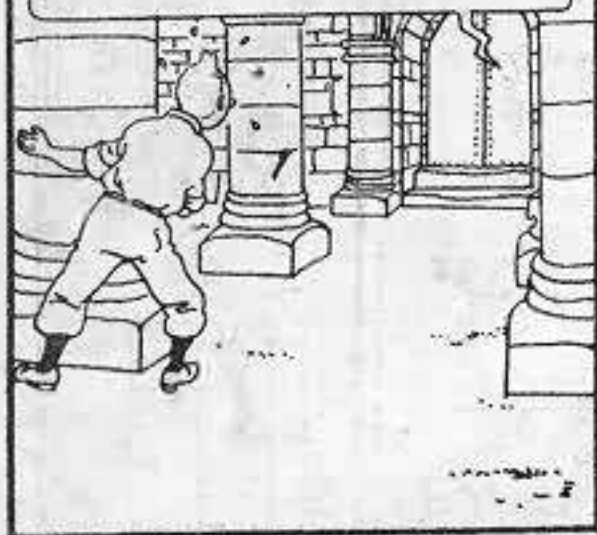
我是谁？我是  
独角兽号船长的  
鬼魂！



哈哈！哈哈！哈  
哈哈……



哈哈！你害怕了，嗯？  
……到门这边来。来呀！



走近点。好……现在  
你能看到通话孔了吧？



你是谁？你想把我怎么着？

我是谁？我暂时不告诉你。至于我为什么要绑架你，你无疑已经猜到了。



我想知道你们从我  
这里偷去的两张字条  
藏在哪里。

我？我偷了两  
张字条？可我一  
张也没有呀！



现在，我们摊开来说：我已经找到了三张字条中的两张，而你把它们从我这里弄走了。那天晚上我到你的住处搜查时，只找到了第三张……在你的钱包里。另外两张在哪儿？

我怎么知道呢？



那随你的便吧……可我要警告你：我有各种使顽固分子开口的办法……我等你两个小时，不

然的话，你将看到我是什么样的人！

可是，你听我说……哦，关上了。恶棍！



现在我陷入困境了！  
怎么才能逃脱呢？







两小时! .....两小时  
以办,我要从这里逃出去!  
我该怎么办呢?

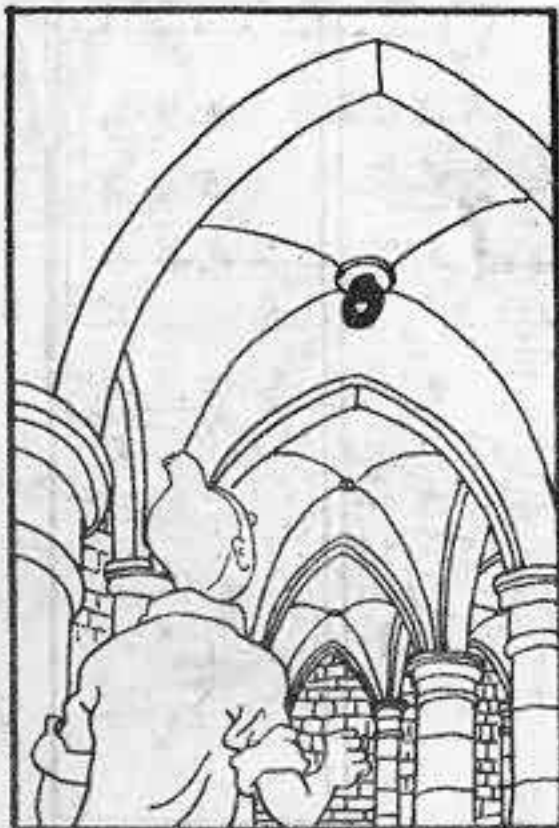
?

要是用  
这根大梁  
当武器来  
撞门,不  
知行不行  
.....

没有希望。  
一点也弄不动  
它.....

不行。可是，  
我在两小时内  
得逃出去。

!



有啦!



先用手帕  
将这通话孔  
堵住。



这样，我干的  
时候就没人听见  
了……

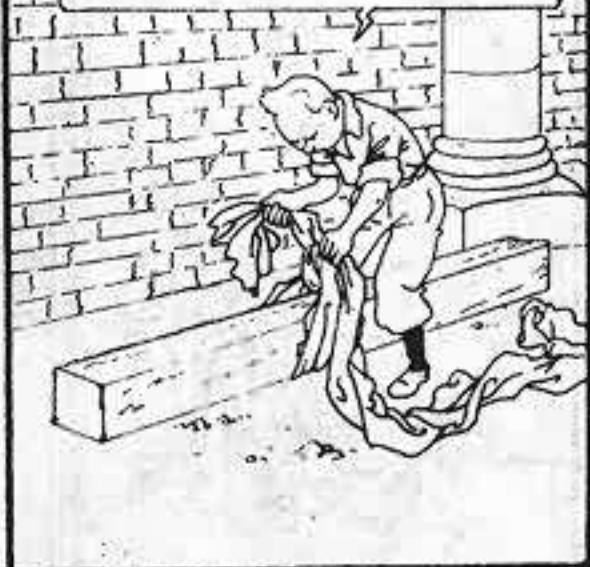


开始干吧! 越快越好……

先把被单和毯子拴在一起……



再把它们牢牢地拴在大梁上……



用力拽……嗨哟！  
嗨哟！嗨哟！……



再来一次。我以  
为很容易拉动呢。  
可是……



与此同时……





冲个澡就能去掉  
身上的泥了!



哈哈，这  
下子又干干  
净净的了!



对，铃的下面  
有一个坏。



现在把这绳  
子的一端拴上  
一块小石头。  
就这样……



嗖!



这样就成为一个满  
好的撞墙锤了!



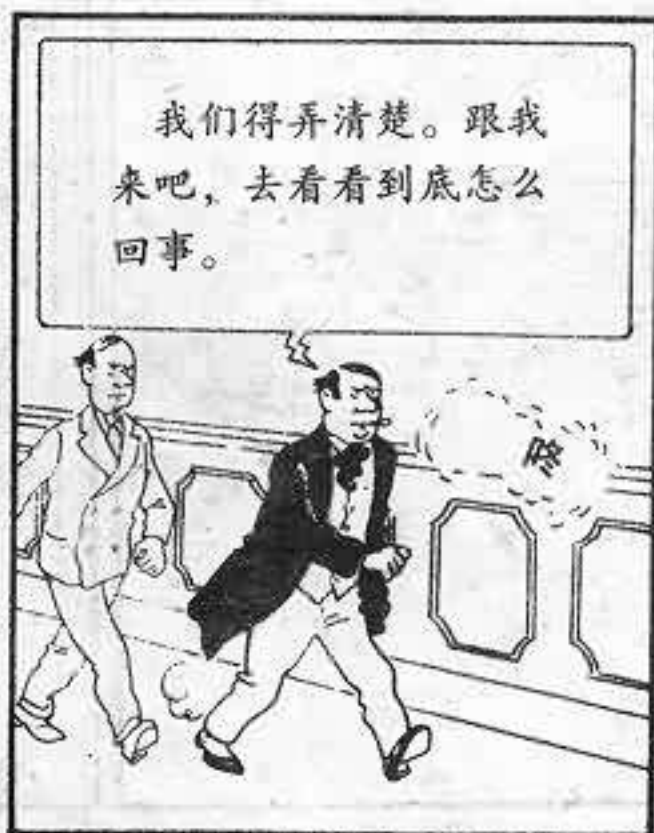
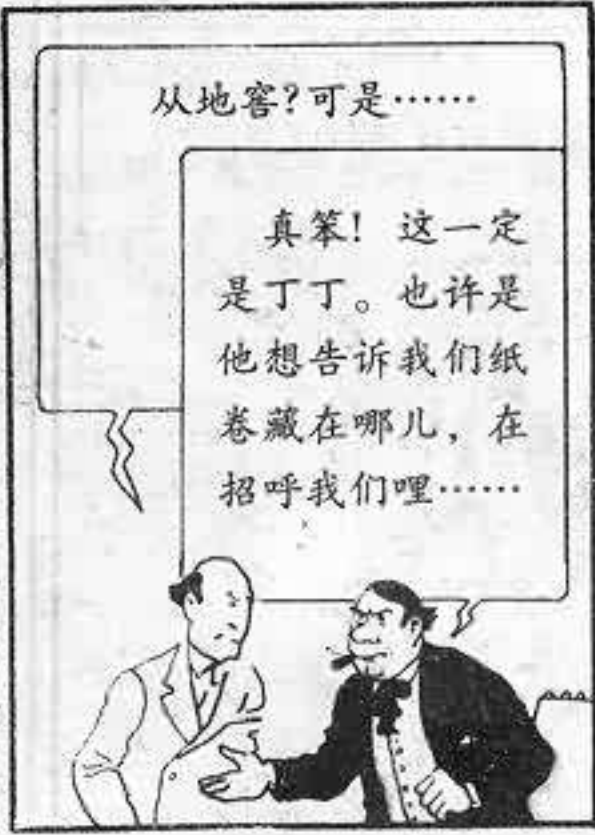
好,撞呀!



你听见了吗?

听见了。一声  
闷雷,整个房子  
都震动了。







声音果然是从地窖里来的。



嗯，再加一把劲，  
墙就能打通了……



啊，通了！





站住! .....站住!  
.....小贼头! .....  
他跑了。



这里有很多地方可以躲藏。但我们非抓到他不可。

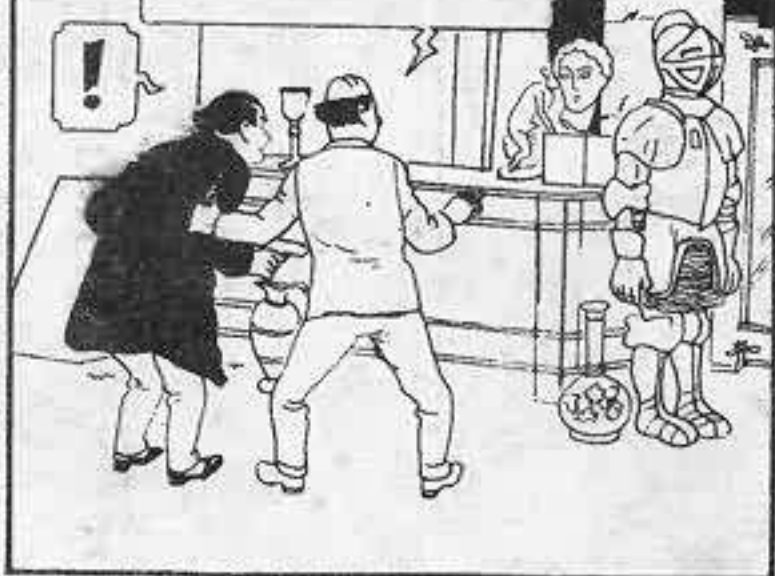
看见他了吗?



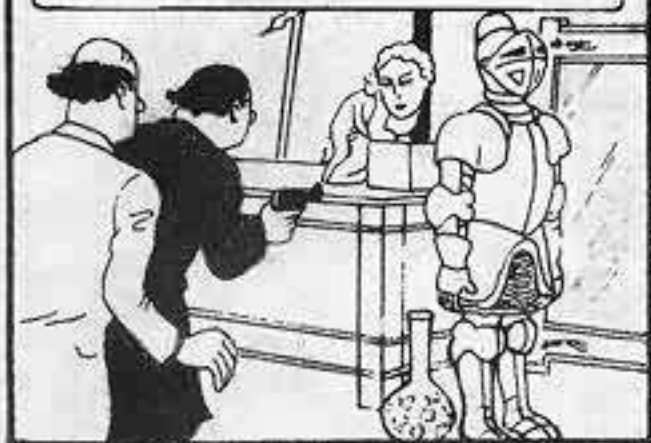
当心! 我们得提防着点.....



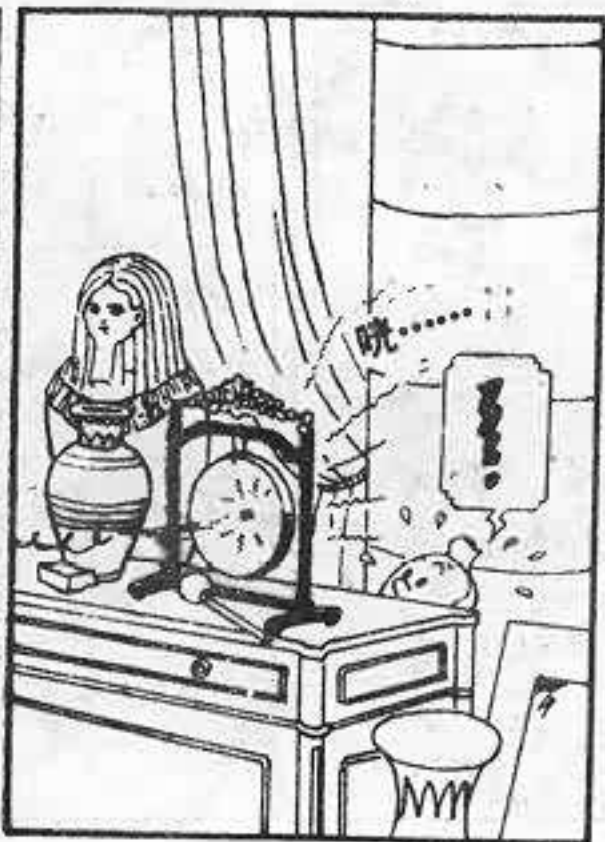
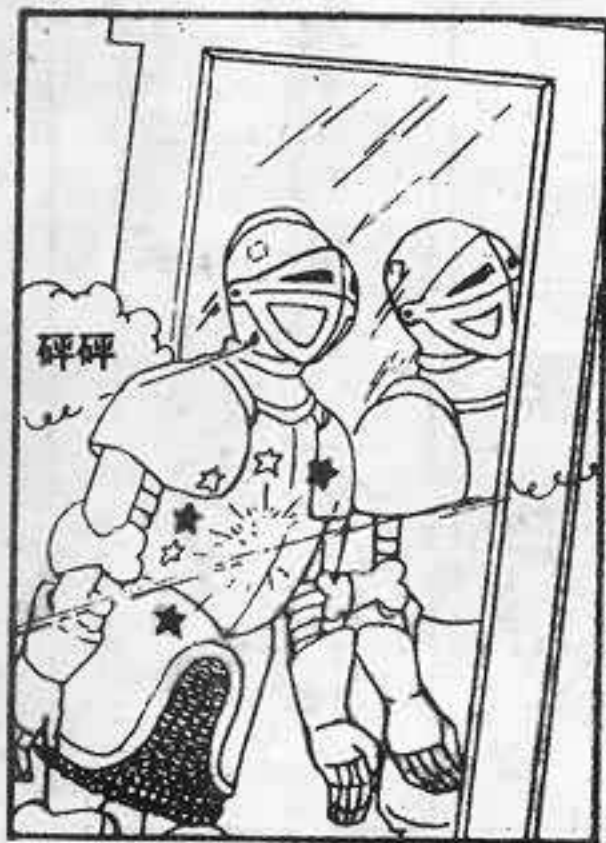
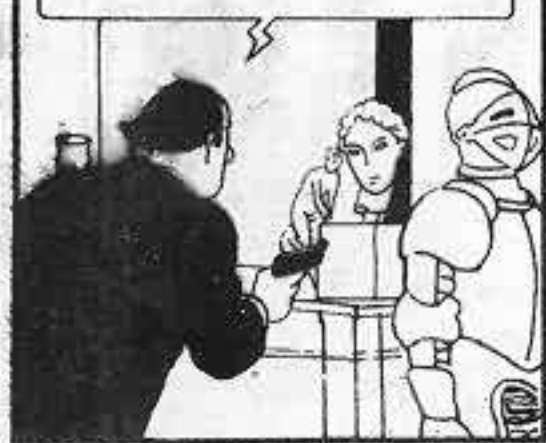
在那儿呢! 那个盔甲在动.....



嗯，我的朋友，你自以为聪明，藏在盔甲里。可是，你还是被发现了，快出来吧！



你不出来？这对你很不好。我数三下，要是再不出来，我就开枪。一，二，三……





上当了！他没  
在盔甲里边！

你听  
到声音  
了吗？



听到了，可什么也  
没有。那是子弹从盔  
甲上弹出来，又打到  
那边的铜锣上了。继  
续搜吧，别浪费时间  
.....



嘘，万幸！  
他们走过去  
了，我可以  
溜了。



他们在哪儿？  
我看不见.....



咕咕！



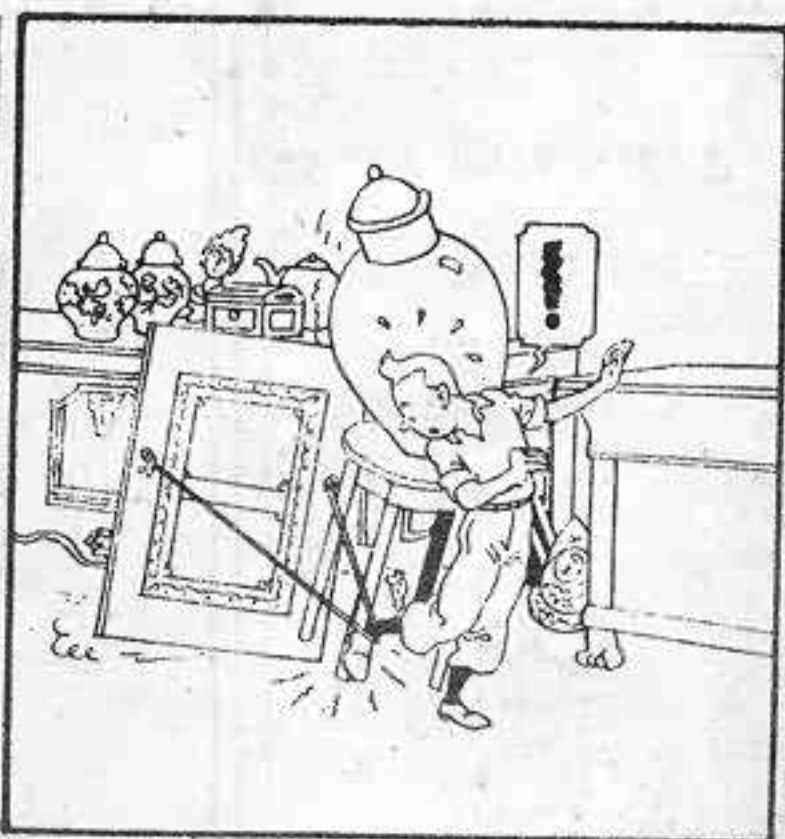


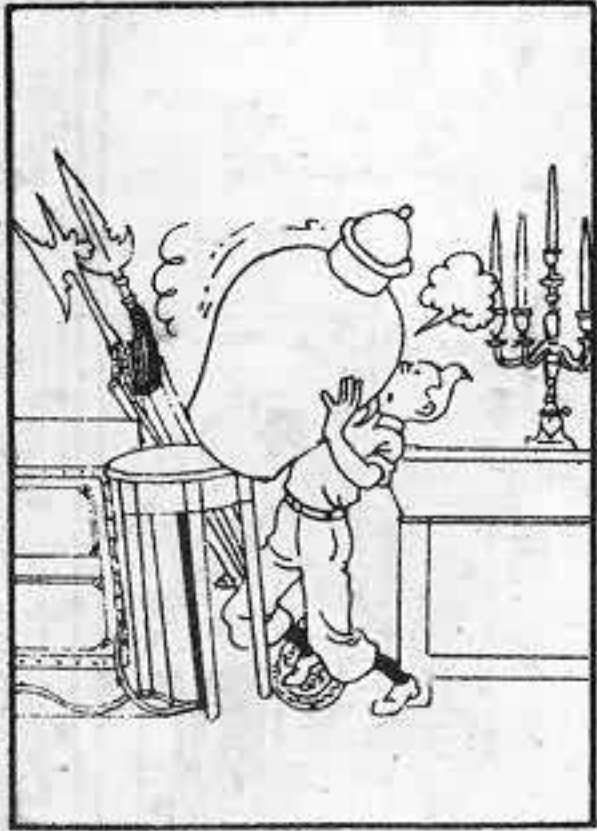
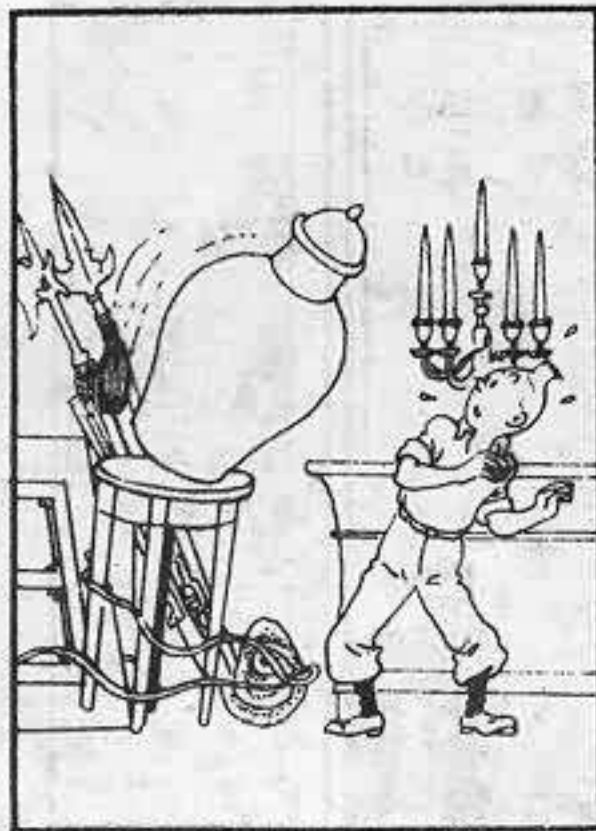
咕咕,咕咕!

真蠢,这不是丁丁,是杜鹃报时钟在响。走吧,继续搜。

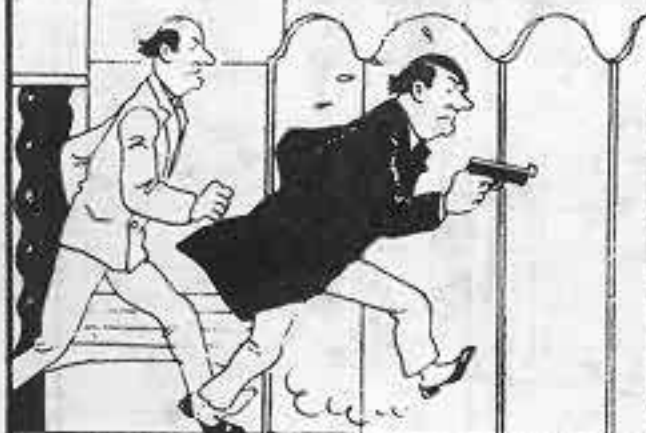


走吧,丁丁。  
你真幸运!





这回是丁丁。我们找到他了。



他跑不远……

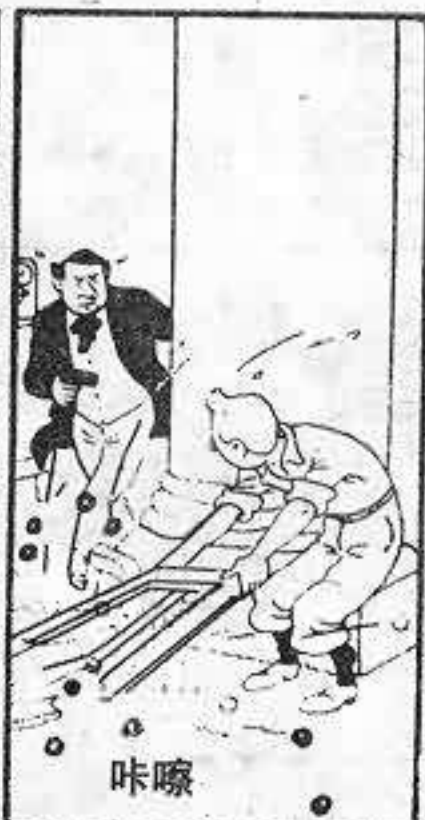


他在这儿！……站住！  
不然我开枪了！





这里有个珠算架！有办法了……



这真是  
个好办法  
……



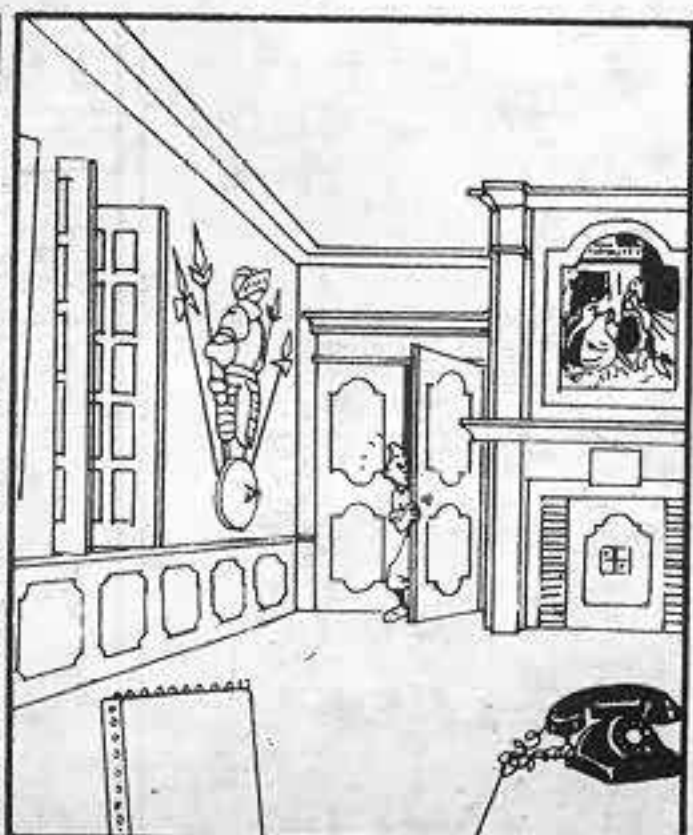
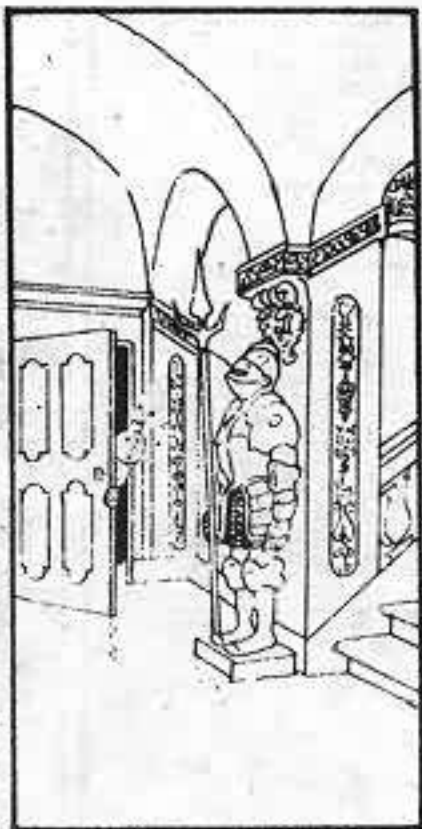
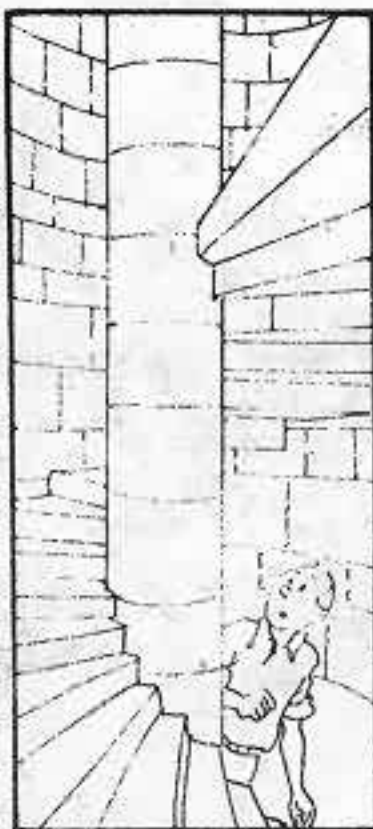
小鬼头！他  
得为此付出  
代价……



绅士们，很遗憾，  
我得离开你们了  
.....



现在用坚固  
的链子把他们  
锁在里边吧。



不能耽误。必须立即叫  
警察来逮捕这些歹徒。



现在我明白那个  
人指着鸟儿是什么  
意思了。他把枪击  
他的人的名字留了  
下来，只要看看这  
信封便明白了……



黄格兰马林施尔 马林斯派克大厅  
古董商 伯德先生兄弟启





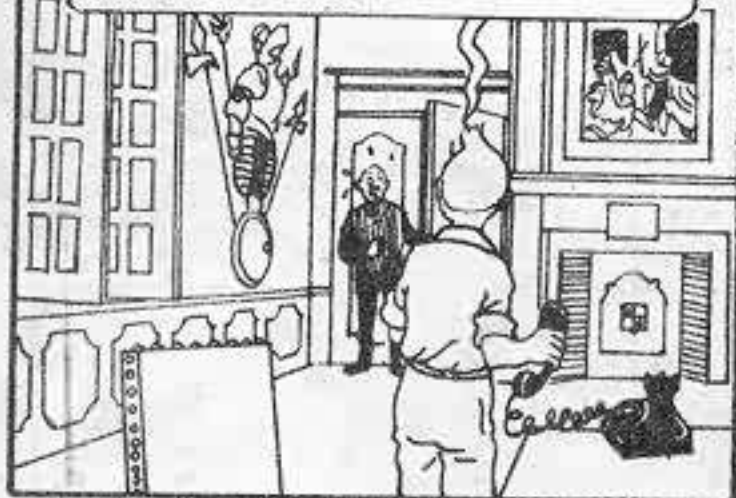
快给船长打电话!



喂……是的,是我……  
你是谁?什么?丁丁?……  
你在哪儿?……喂,喂  
……你在哪儿?

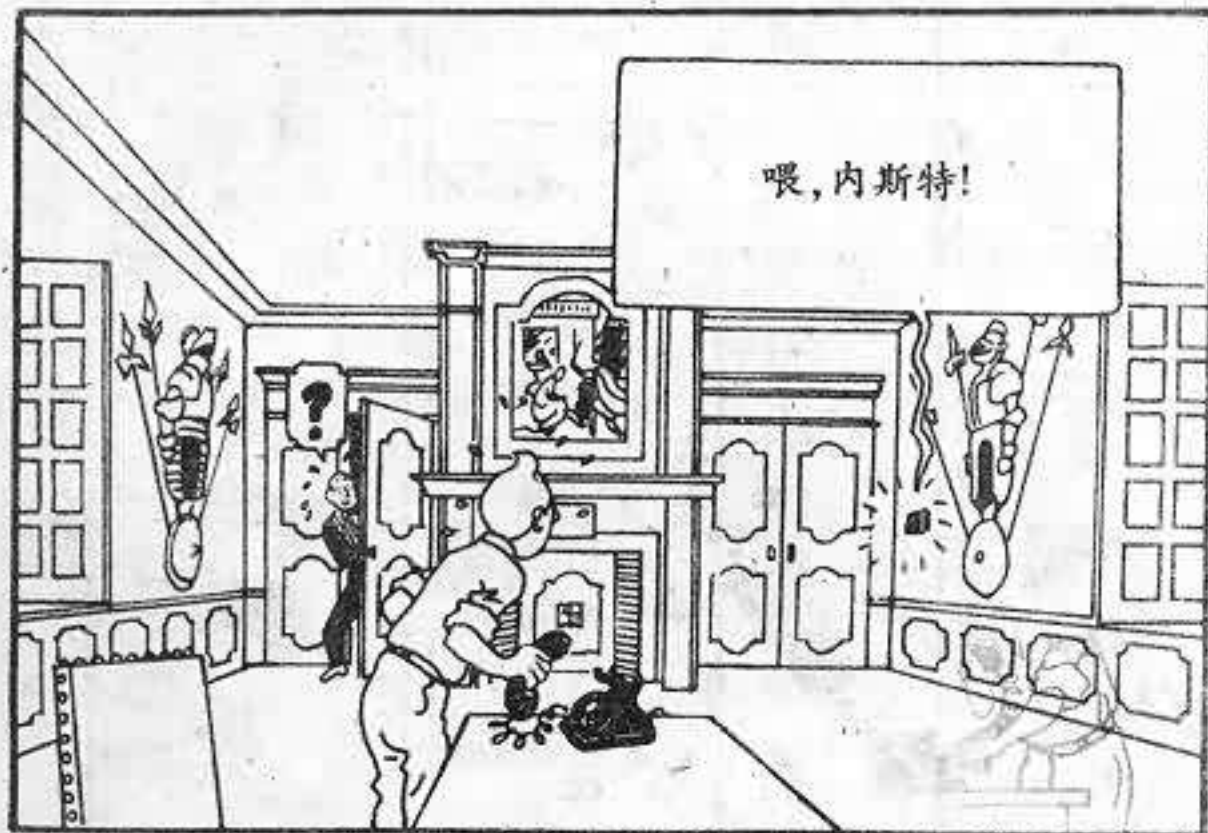


我在这儿干嘛?……我,  
嗯……我是伯德先生新来  
的秘书,你不知道?



我……不知  
道。我没听说,请  
原谅,先生。





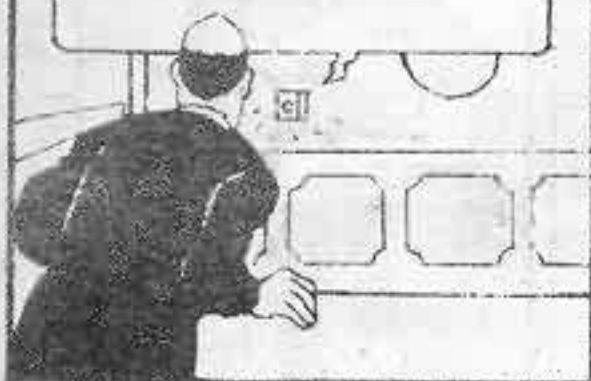
喂, 内斯特!

喂, 内斯特! .....一个小流氓闯进屋子里了。快别让他给同伙打电话! 我们马上就来。无论如何, 别让他跑掉。

喂, 船长! 我在马林斯派克大厅.....你快去叫警察来! .....什么? 不, 不是在希在

放下电话! 你!

腊, 是在马林斯派克大厅!



在斯塔凌  
斯拜特？  
……什么？  
斯塔凌斯拜  
特怎么了？



是马林斯派克，  
船长！马林斯派克  
大厅！

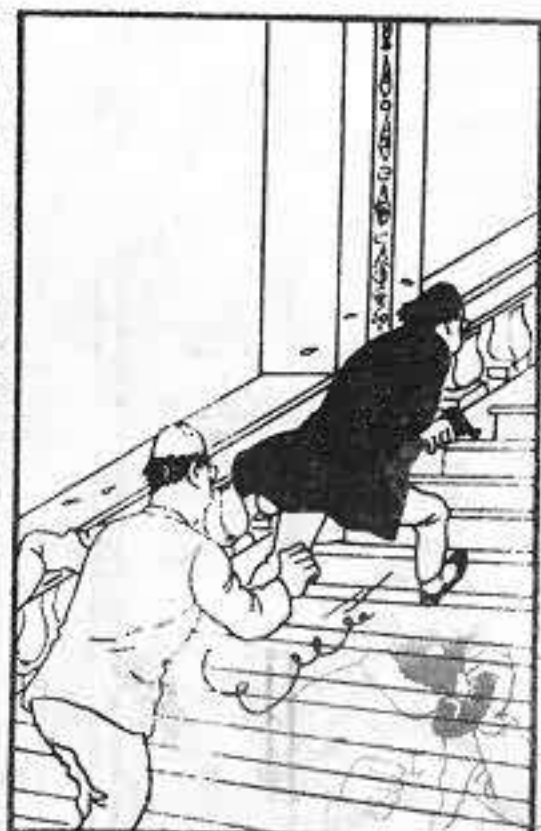
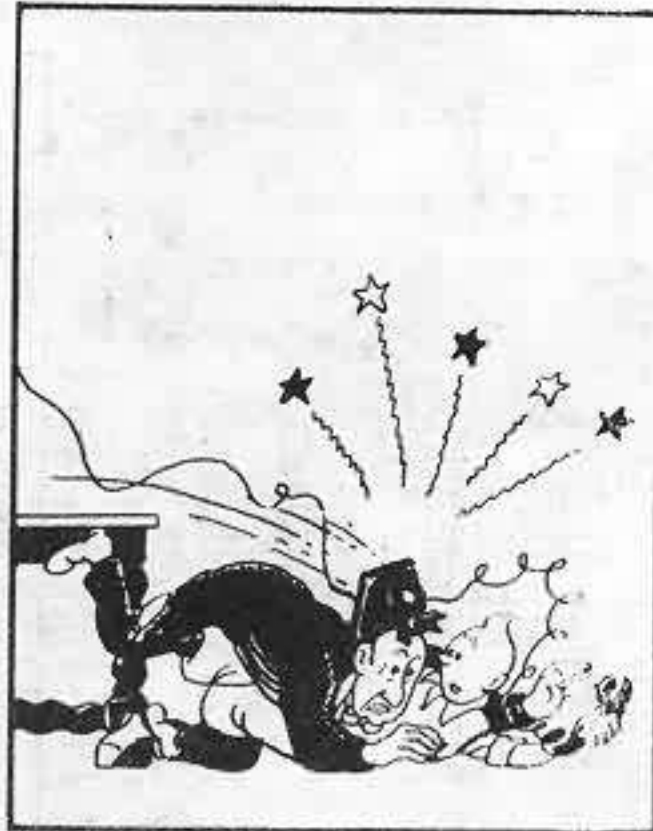


什么？是  
马丁的拜  
克？……见  
鬼，到底怎  
么回事？



是马林斯派克大  
厅！马林斯派克！





喂，船长，你听见了吗？我在马林斯派克大厅！不是马丁的拜克！



什么？……这是什么游戏呀？喂！……他把电话挂断了！



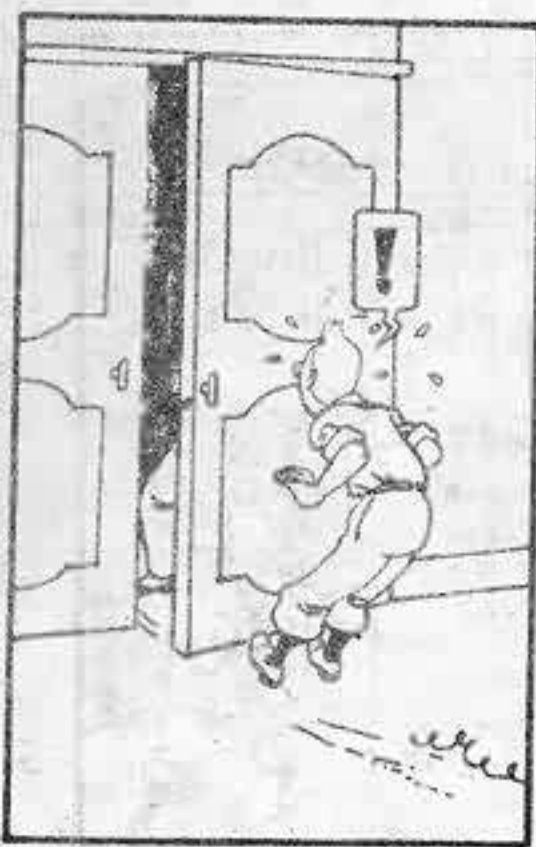
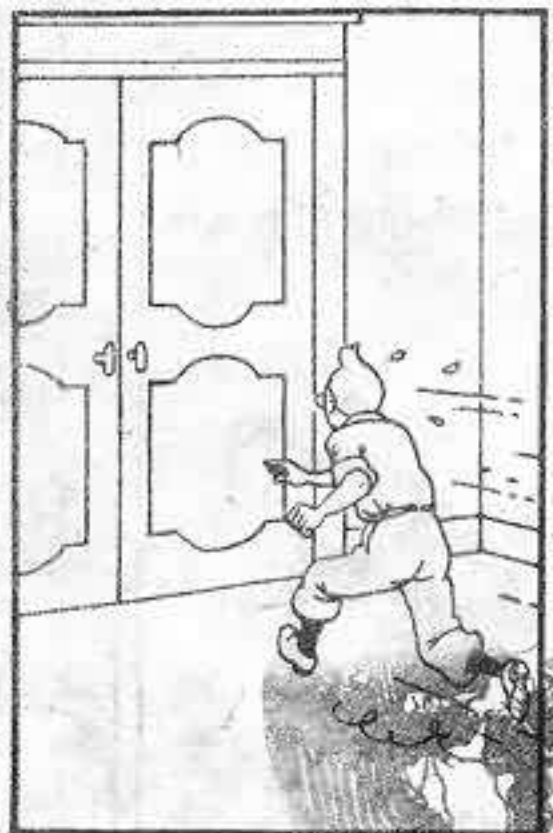
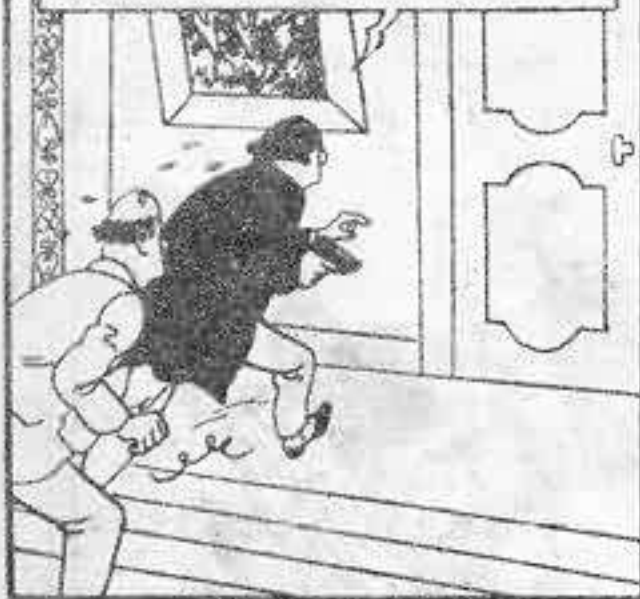
来人哪！来人哪！



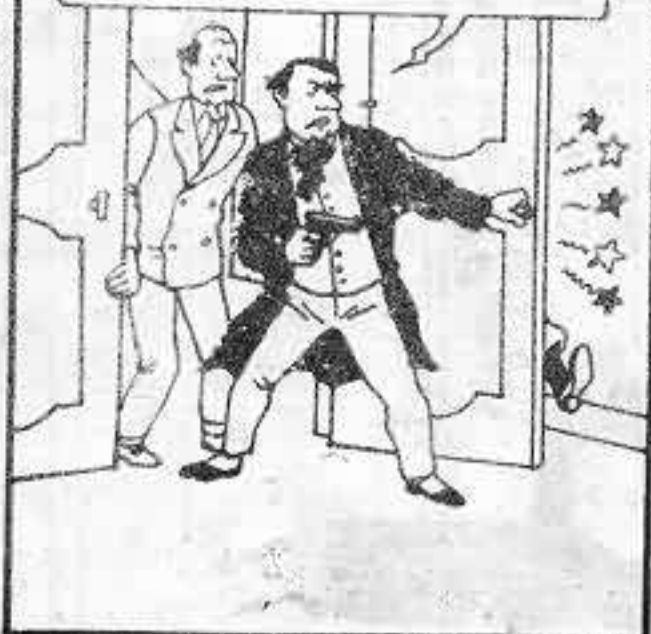




只要他在这里，就休  
想逃出我们的手……



你看，他把内斯特打了！



他哪儿去了？快  
说！他有时间打电话  
了吗？

他打了！

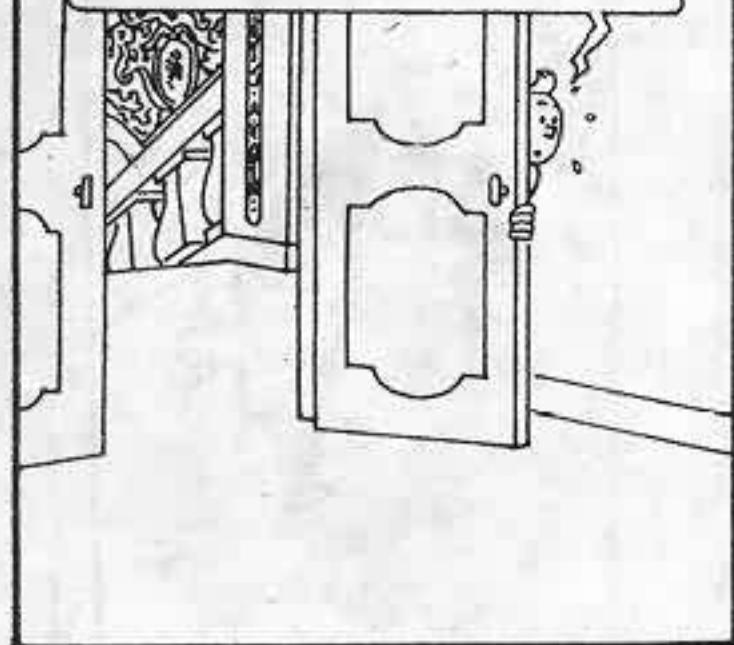


打给谁？

打了我！



我正好趁机溜走……



得轻手轻脚地……



在那儿! .....他在那儿!  
藏在门后边。



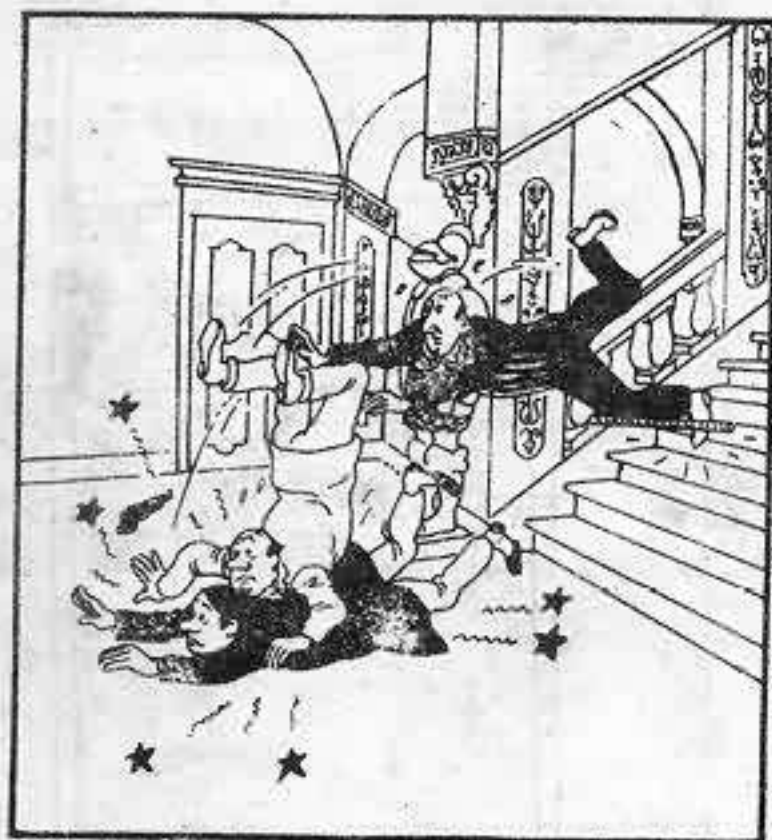
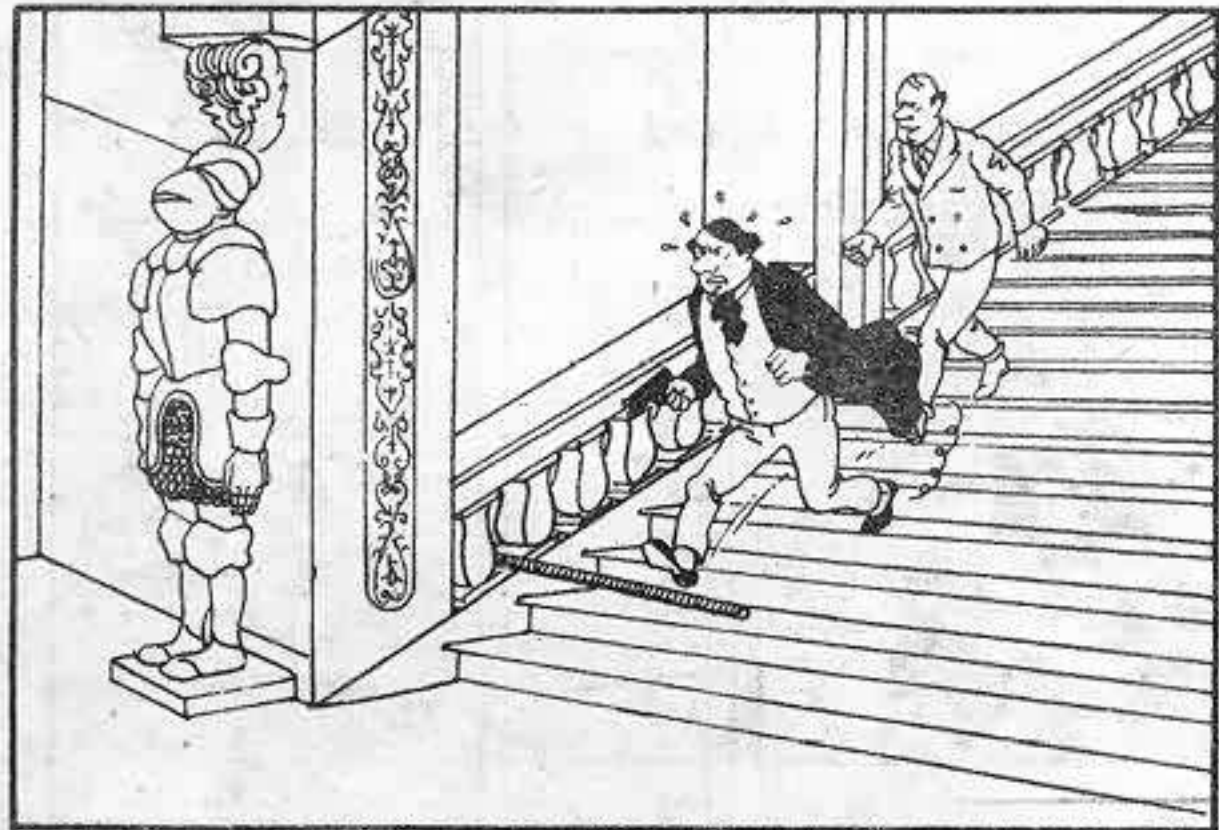
小贼头，不管死的活的，  
我们都要把你逮住!





老头儿，快借  
你的长枪用用。

拿稳，他们来了！



你们俩快起来，他要跑掉了……



终于逃出来了！



他往那儿跑了！

糟糕，他们又追上来了！



晚了，他躲进树林了！



内斯特，把猎犬  
布鲁特斯找来，  
快！

布鲁特  
斯？好的，  
先生！



好大的公  
园呀，象个  
森林。



汪，汪！



盯上他！布鲁特斯，  
盯上他！



继续跟上他！绝  
不能让他跑掉！





布鲁特斯，在这儿！







安全了。  
真万幸!



汪汪!





汪汪!

我该怎么办?如果还跑,他们就会让狗追上来;如果……

对,下定决心,冒一次险吧!



快追上了。狗叫声听来不远……





好呀！看打！



玩笑就开到这里  
了。强盗们，举起手  
来！

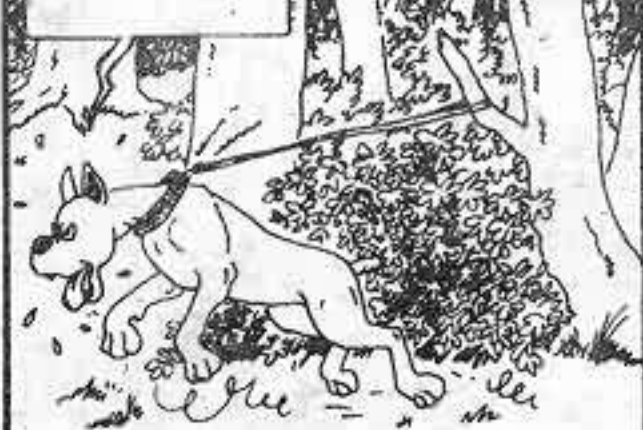
站起来，走回房里去！



我们利用等待警察的机会，可以痛痛快快地谈一谈了。



汪，汪！



内斯特哪儿去了？

他溜了。这笨蛋！

别说话！……老实点！



汪汪!

?

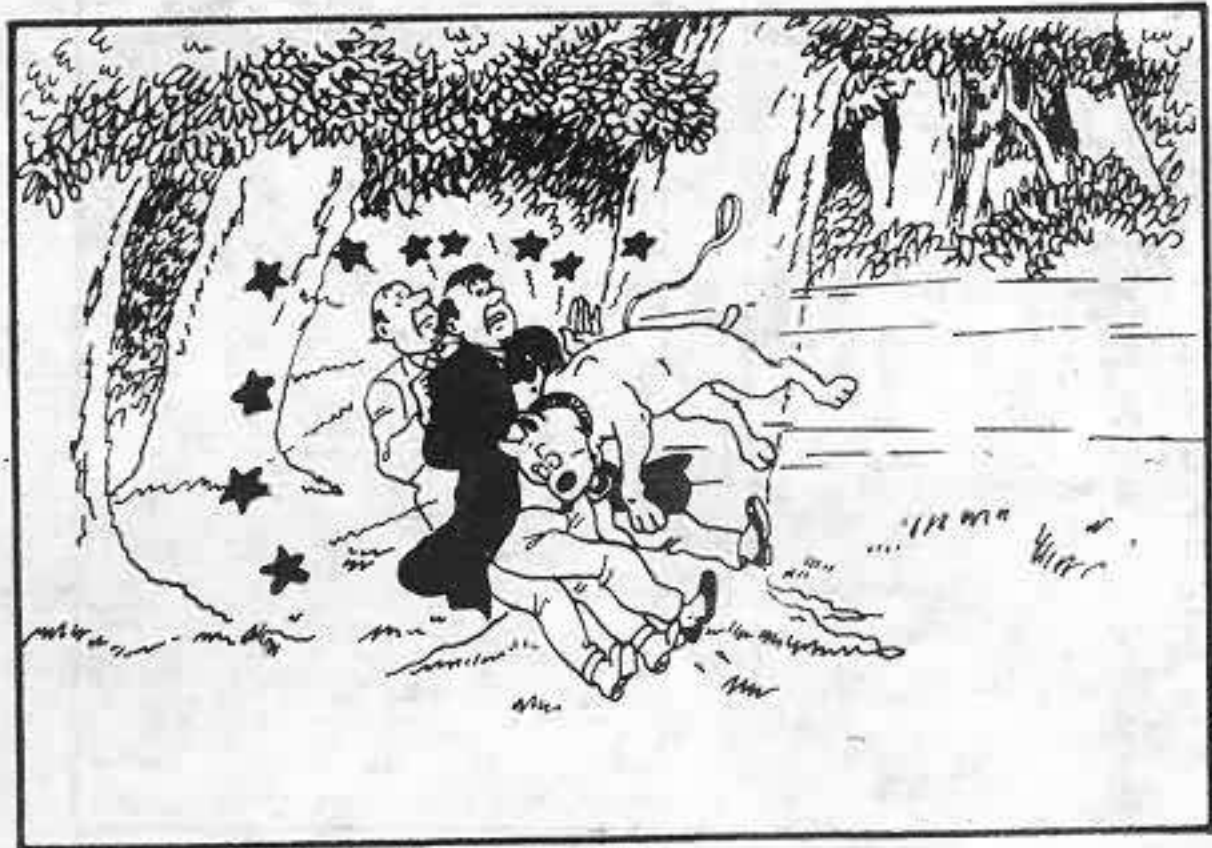
汪汪!

布鲁特  
斯,咬他!  
布鲁特斯!

?

汪汪!

?





老实听着：别松开  
它，要不我就开枪了！



布鲁特斯，看在上  
帝的份上，安静点！

好了，走吧，  
回屋去！

汪汪！

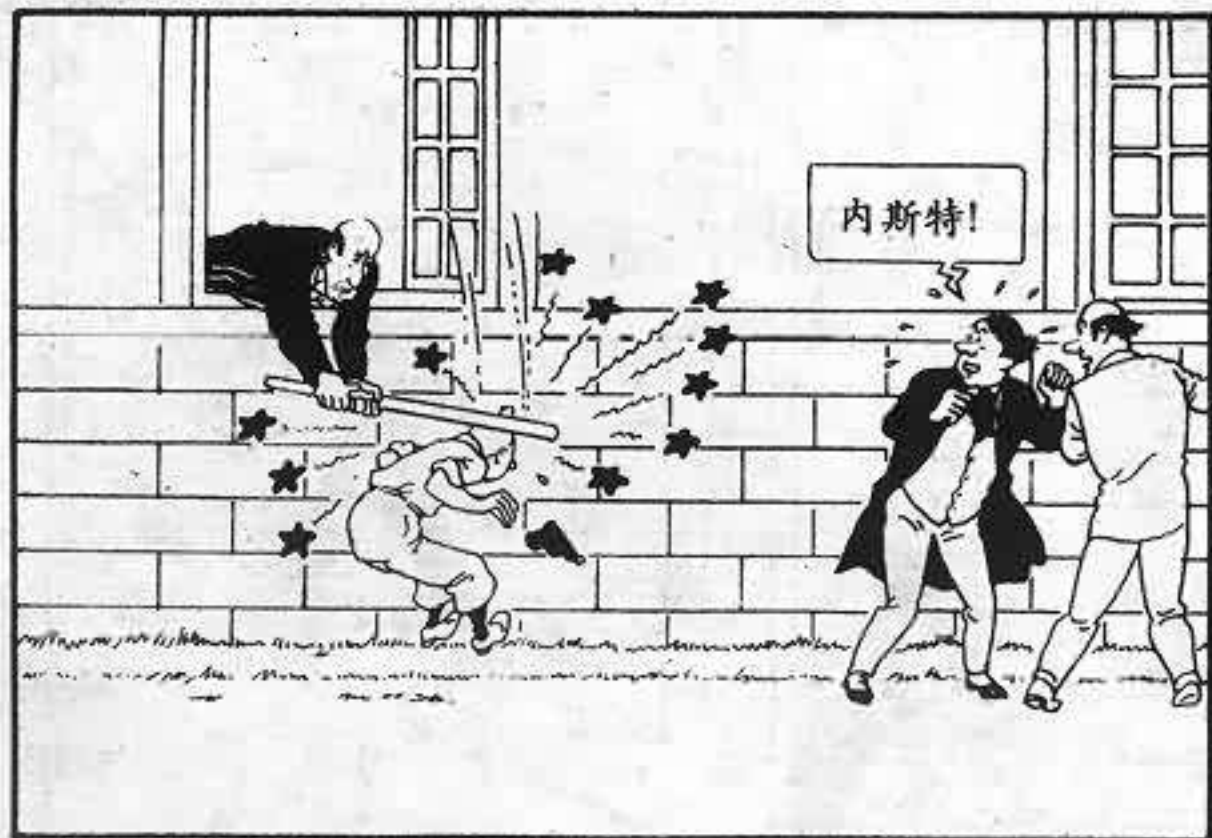


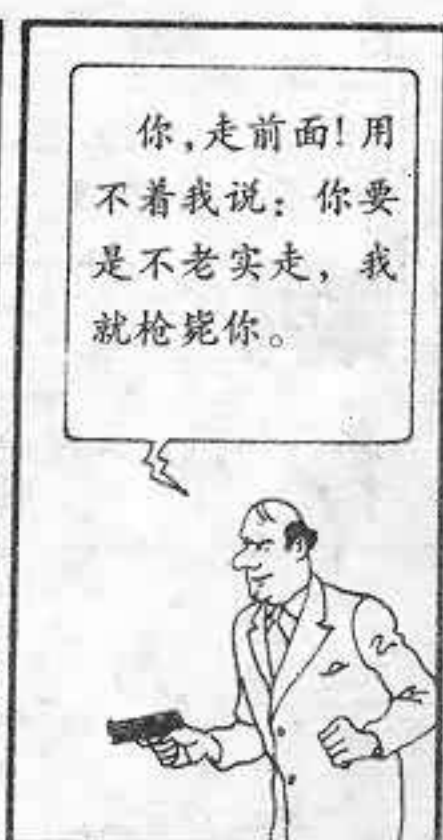
他们回来了！  
……哦，天哪，他  
们要去哪儿呀？

……呵，懂了，这小  
坏蛋要把狗赶回窝。

汪汪！

行了，绅士们，我们现在  
到警察局去吧！











白雪！亲爱的  
好朋友！……你  
一直在找我？



举起手来！

又来了？



天哪！这声  
音象是杜邦  
兄弟！

举起  
手来！



原来是阿道克  
船长！……哈哈！



啊！暴徒！  
……强盗！你们  
这些盗匪！



船长！看着点！船  
长，你想干什么呀？



这是给你的，  
马屁精！

?





这刺客绕了过来，  
正要向你开枪……



放我走!……我跟  
你们说过了,这是误  
会!不该抓我……



哦,杜邦  
兄弟来了  
……你们  
好。

你们应该抓这小恶  
棍。他闯入我们的房  
子,威胁我的主人。侦  
探先生,他是真正的  
匪徒……



嗯,内斯特是  
无辜的。我听到  
他的主人对他说  
过我是犯罪分  
子,内斯特就信  
以为真了。



你的主人是罪犯呢！我这瓶三星白兰地全完了！全是他们的罪过。

还有，我们有逮捕证。



我的荷包！……  
我的荷包！真是不可思议！



你的荷包还在呢……

妙就妙在这里，没人偷得走！



另外，那扒手怎么样了？抓到他没有？

还没有。可用不了多久……



我们从洗染店那里查到那个人的名字，他叫西尔克。我们正准备去逮捕他，又接到先逮捕伯德兄弟的命令，于是赶来这儿……



静一静，静一静！你们听我说……



诸位，我们的审判不公。丁丁说得对，这人是清白的。是不是把他的手铐打开，让他回去给我另外拿一瓶白兰地来。



好吧，现在你自由了。我们要用这手铐去铐你的主人！



我们随后就来，内斯特。别忘了，是三星牌的！



船长，讲讲你是怎么到这儿来的吧！

唔，好，好，你听着。



我刚接到你的电话时，一点也听不明白。这时，又有人从医院来了电话。





指着小鸟的那个人在医院里，在生死线上挣扎了一番之后，活了，证实枪击他的人，就是古董商伯德兄弟（“伯德”系小鸟之意）。他们住在马林斯派克大厅。直到这时，我才听清这个地址……



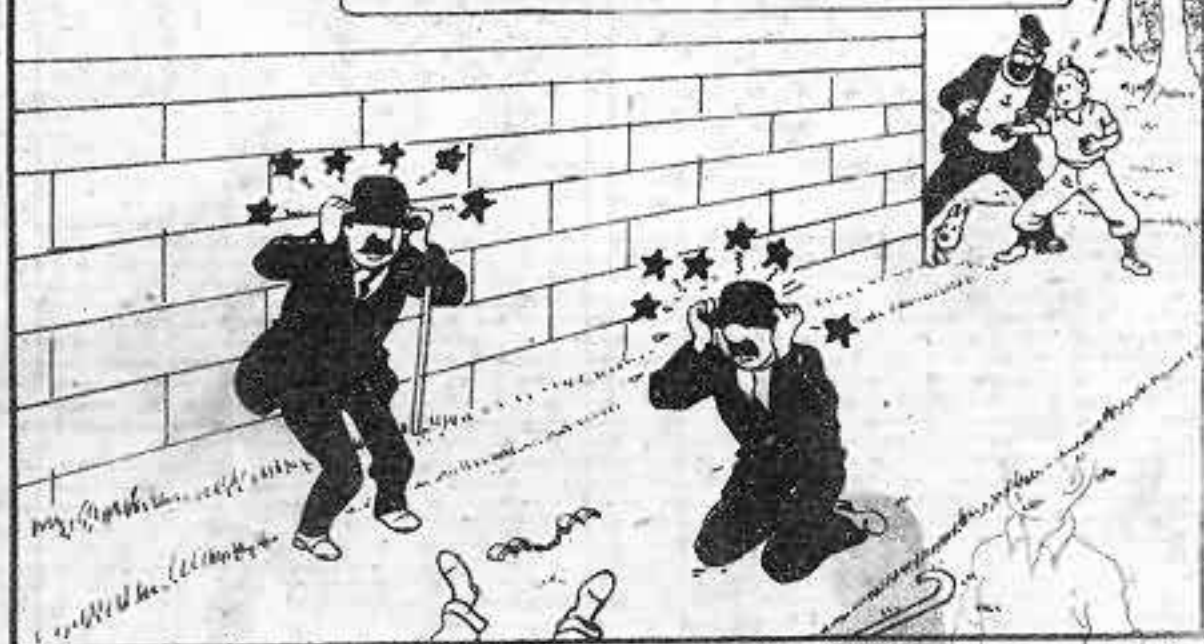
这样，我才明白了你电话里的意思，一分钟也没有耽误，立即报告了警察，赶到这里来了。



咱们不能只让警察看住那两个暴徒。



糟糕，有一个逃跑了。看，他刚拐弯！

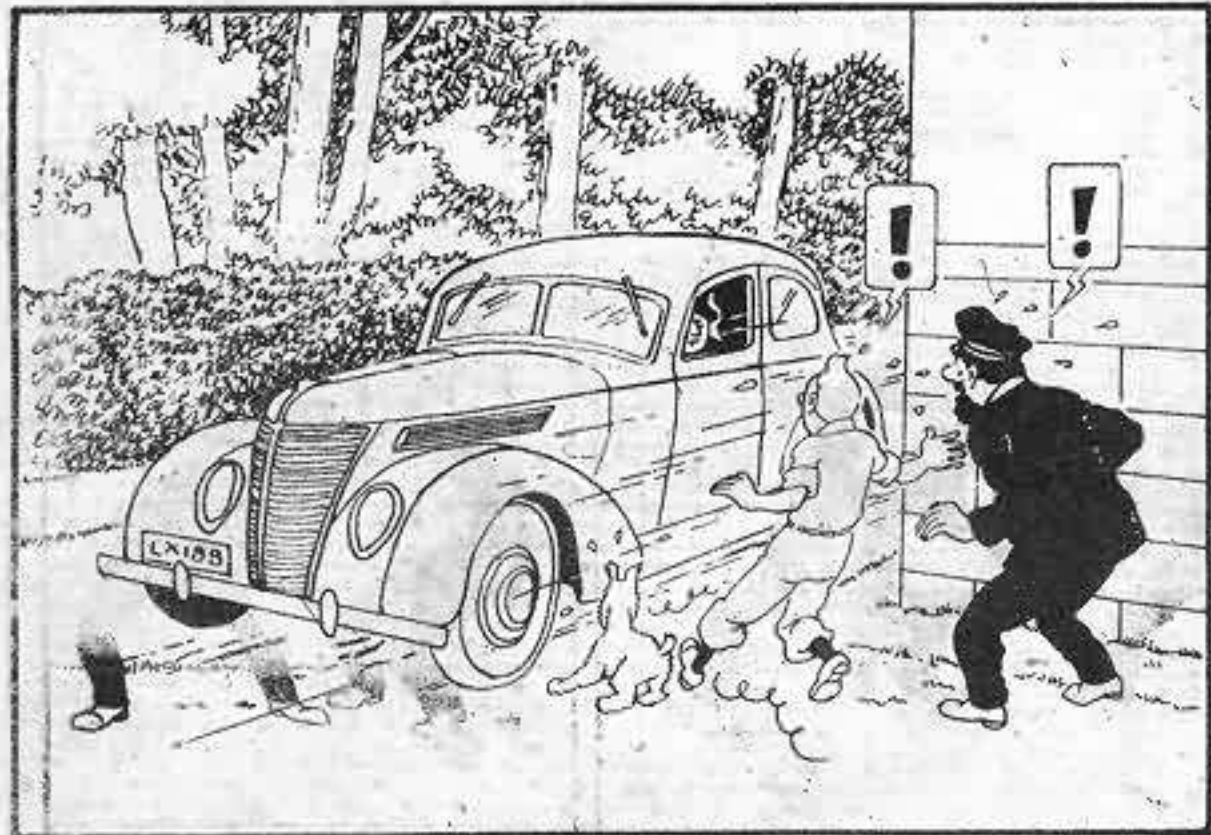


他是最危险的主犯，不能让他跑掉！



汽车！汽车发动了！





别急，我来帮  
你一把。



哎哟！  
……总算  
摘下来了！



朋友，现在我想听听你的了。

我什么也不说。



也许你还不知道你的  
受害者没有死，昨天  
已经醒过来了！他说出  
了你们  
的名字  
……

我们的受  
害者？巴纳  
比没有死？





那好，我干脆把一切都告诉你们吧：两年前，我们买下了这所房子，在阁楼上发现了一个小船模。它已经很破旧了……

是独角兽号吗？



是的。我们想把它修好，所以发现里面有一个纸卷。这引起了我们的兴趣。我的兄弟马克斯很快就确认：它与一批财宝有关。但那上面说共有三只船模。所以，先得找到其余两只。你知道，我们是古董商。我们开始了这项工作……



我们找了各种门路，物色了一些懂古玩的人和到处猎取文物者，要他们找到这两只船模。几周以后，我们有一个叫巴纳比的探子说：在老街市场上有一只类似的船模，不巧已经卖给一个年轻人。所以，巴纳比想尽办法要把它买下来，但徒劳无功。



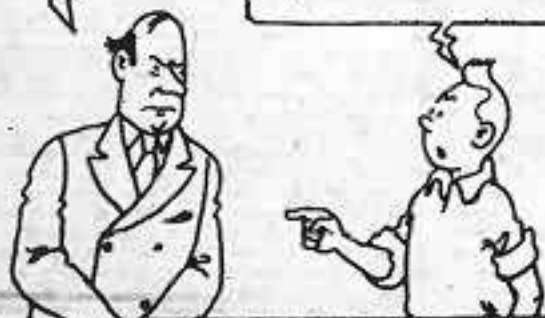
嗯，其余的我们知道了。你们命令巴纳比偷我的独角兽号。可因为纸卷不在了，所以他又跑去搜查我的住处，同样一无所获。那，后来呢？

嗯？好吧，我干脆都说了……



巴纳比空着手回来了。可是他突然想起：另一个人也想从你手里买这条船。

第二天，他去萨哈林先生那里，弄昏了他，偷走了第三条船？

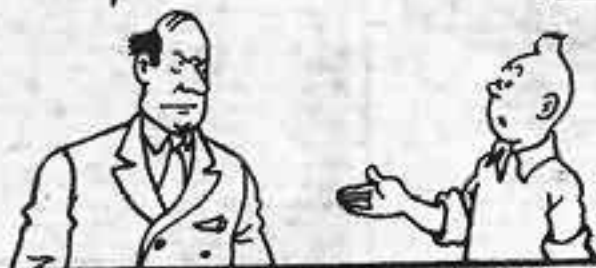


是这样的。可是，他把船给了我们以后，又因为嫌报酬太少和马克斯吵得不可开交。巴纳比一气之下走了。说我们一定会后悔的。他走后，马克斯怕他背叛我们，于是，我们跳上汽车去追他。我们的担心是对的。我们看见他正要说给你听。……



他慌忙中想把事情和盘托出。马克斯抓紧时机，向他开了枪。

明白了。不过，你们为什么要绑架我呢？



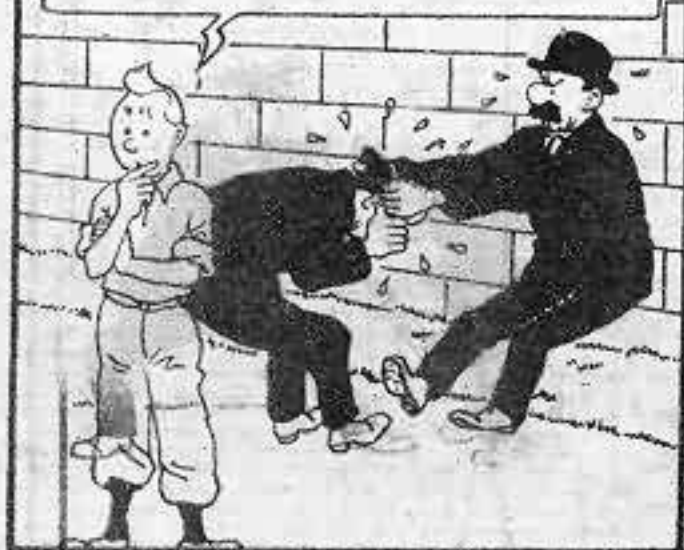
我对你说过：是想向你要回那次枪击事件以后几天，你从我们这里偷走的两张纸条。

是吗！可我不仅没有偷，而且还不知道它们在你们手里呢！不过，也许它在.....





对，也许是萨哈林先生  
拿去了那两张条子。



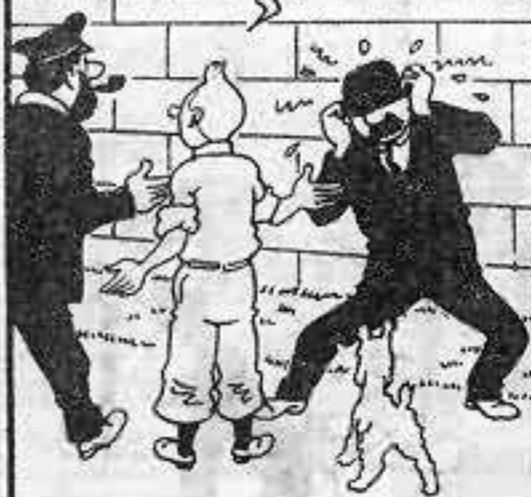
啊哈！脱  
下来了！



总算……他总算把它从  
我的头上拽下来了……



来，船长，我们最好  
帮帮这可怜的家伙吧！



准备！站稳！拽！



哇！





船长! 我们一回去, 就去找萨哈林先生。我相信另外两个条子在他手里。

对, 我们只有一张……



有一张! 天哪, 我们一张也没有。那一张伯德兄弟拿去了。不过, 我们能追回来!



把你们从我屋里偷去的那张纸还给我!



还给你?……这不可能。  
马克斯把它装在自己口袋里  
了!



马上给警察局打电话，告诉  
他们马克斯的模样和车号：  
LX188。然后我们马上回城。

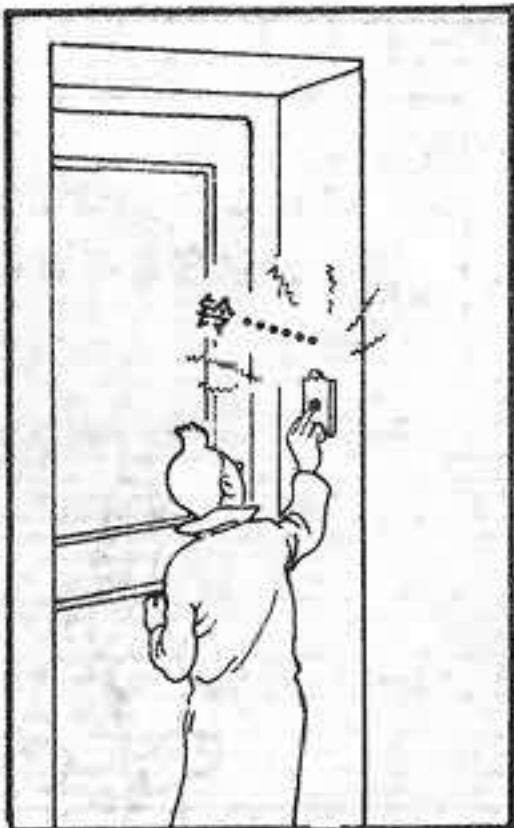
好!





第二天早晨……

现在去找萨哈林……



萨哈林先生？他外出  
了，小伙子。两个星期之  
内，他不会回来。



他出去了！  
这就麻烦了！



我们马上去找杜邦兄弟。如果他们找到了马克斯·伯德，就会得到消息……



早晨好。你们要出去吗？  
……我只是想来问问你们  
……

嘘，别声张，  
跟我们来！

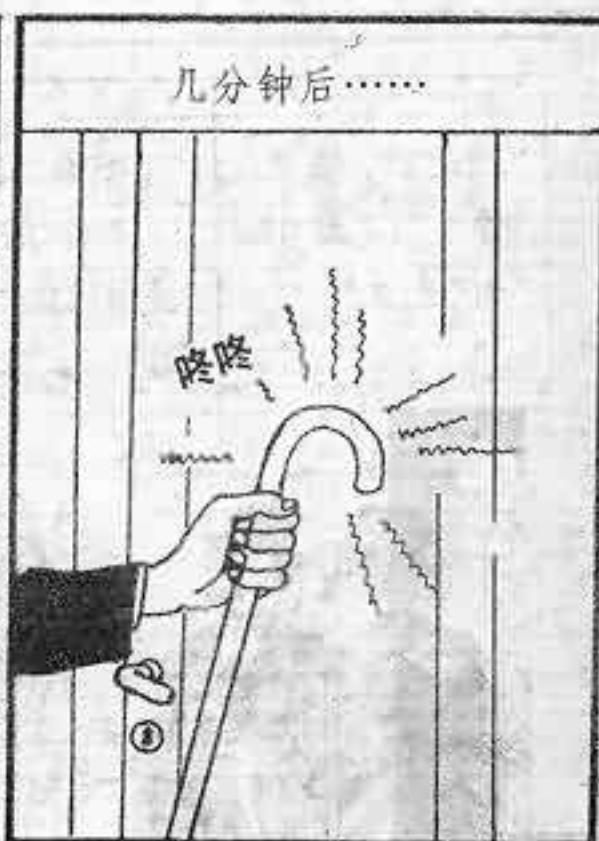


你们要  
去哪儿？

你一会儿就  
知道了……



几分钟后……



你是阿里斯蒂德斯·西尔克吗？

是的。

我以法律的名义逮捕你！

逮捕我？

是的，逮捕你。你是小偷，先生！

小偷！退役军人阿里斯蒂德斯·西尔克是小偷？你们搞错了，先生们。这是一个骇人听闻的错误！

对不起，西尔克先生，打断你一下：你能说说这些东西是怎么来的吗？



我……嗯是这样，我不是小偷。确实不是！我有喜欢钱包的癖好，这有点难以控制。所以我，我就随时随刻地找……然后，我在钱包上贴上标签，写着主人的名字。







我想，这可能有一些是奇妙的巧合。



好哇！有了！



马克斯·伯德的财产  
于 1958. 1. 5.



那两张纸条就在这儿！  
船长，红色拉克姆的财宝要找到了！



再见了！别忘了看看  
字母“D”下面那一格！

“D”下面？



看“D”下  
面！干嘛看  
“D”下面？

噢！天  
哪，是我的  
.....

“杜邦的财产”  
——这是你的！



杜邦的财产……杜邦的财产……



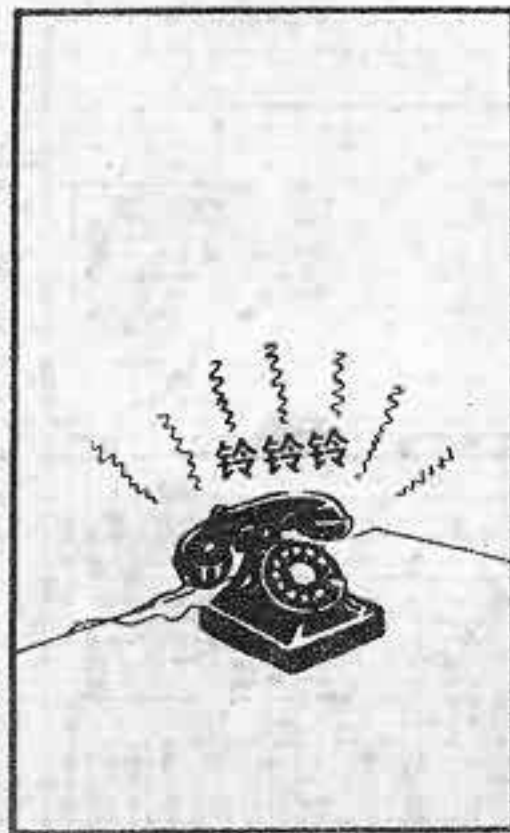
第二天……

红色拉克姆的宝物要找到了，说着挺容易。  
我们只找到两张条子，还没找到第三张呢！

看来好象……







喂？……是的，早晨好。……什么？你们抓到他了？



不全是我们。不过，由于我们提供了线索，他们才能在他越境时抓到他。



那第三张纸条有没有？你们在他身上找到了吗？

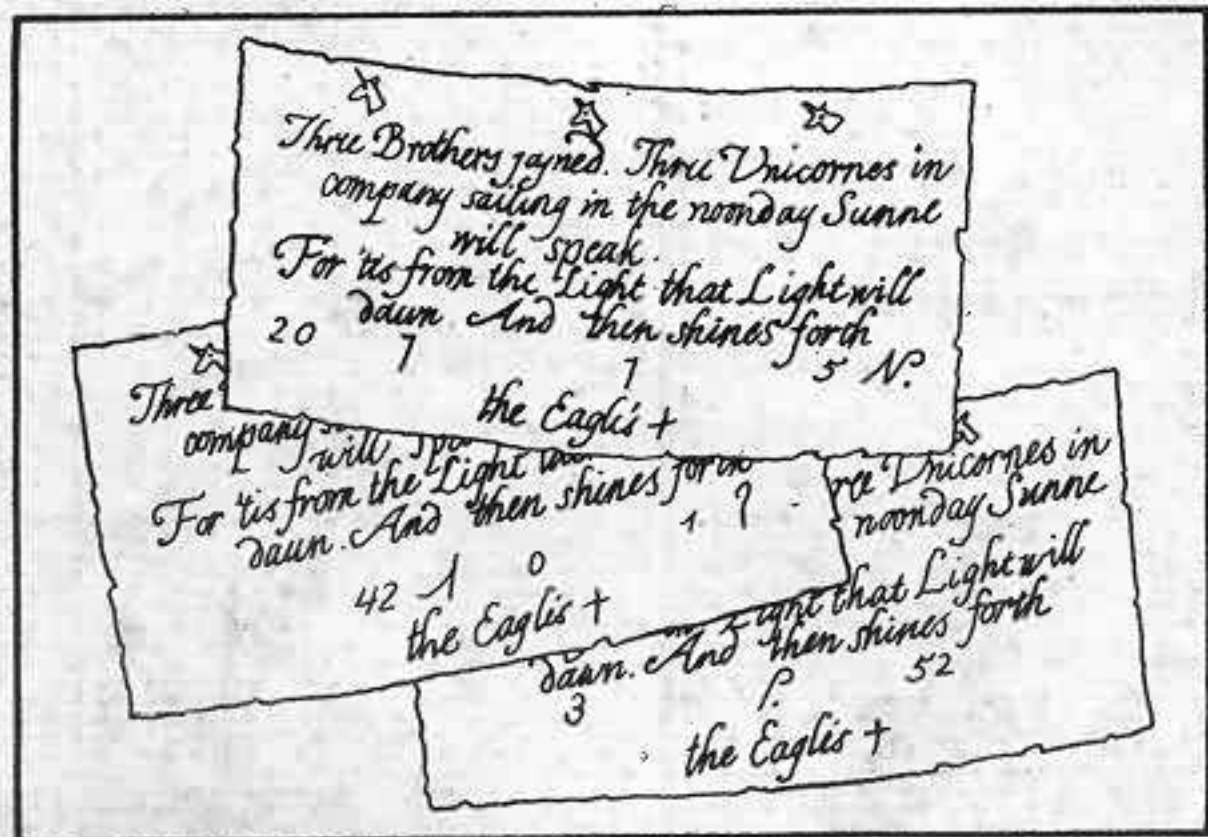


有,在他身上。不过,  
我们先得给这个家伙  
一点颜色看看……



杜邦,你拿着手杖,  
我得收拾一下这位绅  
士……





不，不！还是不！你想接着去找，那就去吧。我可不干了，够了！海盗红色拉克姆和他的宝物，都他妈的见鬼去吧！我不愿意再为了弄懂这些莫名其妙的玩艺儿而绞尽脑汁了！



我弄懂了！  
船长，懂了！



纸条上说对：“在  
光线前面，它将……”  
我得把这三张摺在一  
起看……

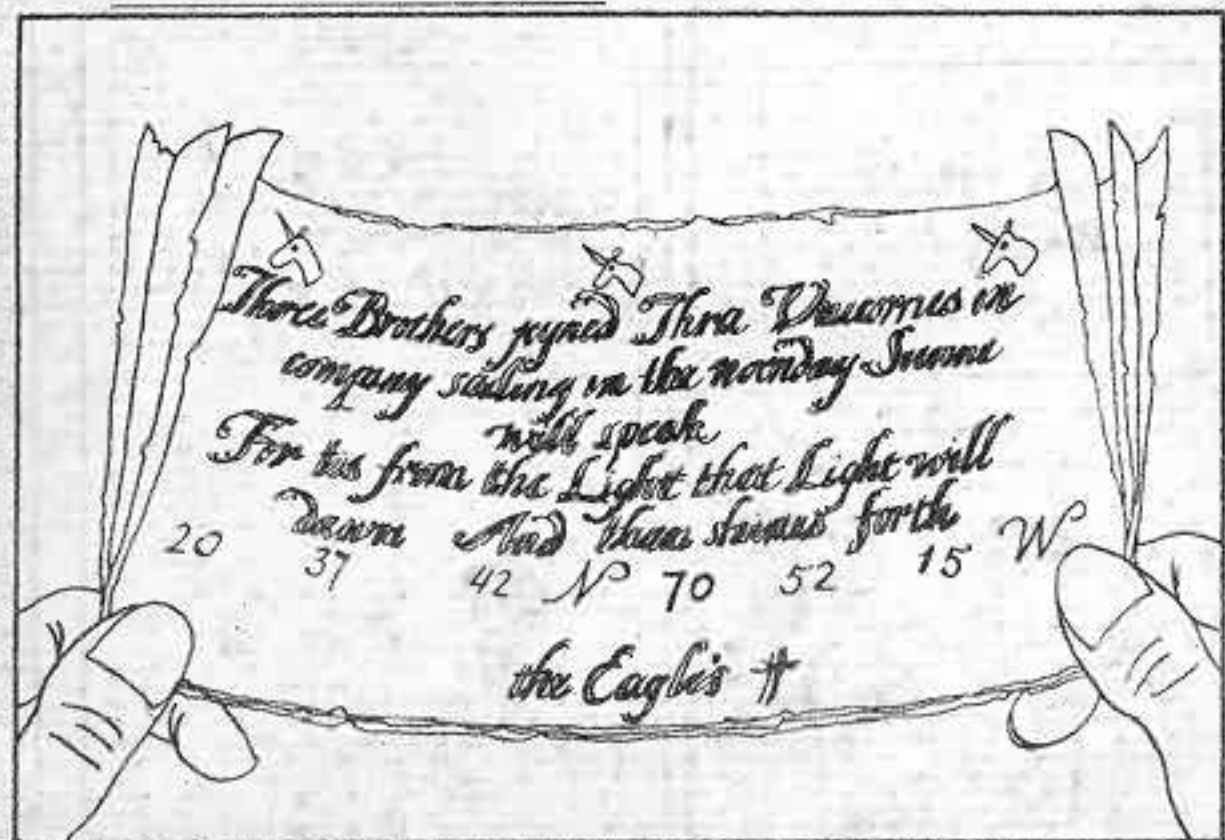


拿着，放在灯光前面，“在一  
起航行”。看，透出来的文字是  
什么！

乖乖！数目字和文字都完整了！……







什么时候动身，  
呃……

唔，船长，我们什么时候  
动身去找这批宝物？



让我想想……首先，我们得有条船。我们可以包租天狼星号拖网渔船——这是我的朋友切斯特船长的。其次，我们需要有一班水手，一些潜水服和探险所需的其他装备……这些都得花点时间准备才行，大概得一个月。对，再有一个月，就可以准备就绪了。



红色拉姆的宝  
物就要找到了！

当然，这也不是轻而易举的。我们觅宝的过程中还会有风险。请您接着看《海盗失宝》吧。

